

25 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE LGBTI + DE MADRID

DEL 28 DE
OCTUBRE
AL 15 DE
NOVIEMBRE



PATRONATO de Fundación Triángulo

Presidencia Fundación Triángulo

José María Núñez Blanco

Secretario y Vicepresidente

Raúl González

Vocal

Yolanda Rodríguez



EQUIPO LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's TEAM

Coordinación de programación / Programming coordination

Miguel Lafuente

Coordinador de producción / Production Coordinator

Emiliano Spampinato

Ayudante de producción / Production Assistant

Marcela Blanco

Coordinación de voluntarios / Volunteer Coordinator

Marcela Blanco

Coordinación interna / Internal coordination

Raúl González

Comunicación y prensa / Communications and Media

Ángela Ruiz Samperio

Logística de copias / Print Traffic

Andrés Vega / Alcides Taleb

Programadores / Programmers

Marcela Blanco / Ager Mendieta / Gabrielle de Bouwer / Germán Montoro / Susana Ocaña / Emiliano Spampinato / José Carlos Elvira / Álvaro Gómez-Meana / Cris Domenech / Serafín Fernández Rodríguez / Francesco Chiavon / Morgan López / María Aparicio / Roberto Solone Boccardi / Oswaldo Turrubiarres

Web

Delly Baloa Vicari

Catálogo y Maquetación / Catalogue and Layout

Alicia Martínez Chicano / Karina Perdomo Rodríguez

Diseño de imagen / Image design

María La Cartelera

Trailers de películas / Film Reel

Samuel Martínez Rabadán

Apoyo a festivales LGBT en Latinoamérica y África / Latin American and African LGBT Festivals Support
Fundación Triángulo

Equipo coordinador Fundación Triángulo Madrid / Triángulo Foundation Madrid coordinator Team

Raúl González / Pablo López / Miguel Ángel Sánchez

Área mujer / Women Area

María Agüero

Área educación / Education Department

María Agüero / Miguel Calvo

Área juventud / Youth Department

Vanessa Martos

Área trans / Trans Department:

Alex David Sánchez / Lourdes Ros

Equipo de salud / Health Team

Vanessa Martos

Área psicología / Psychology Department

Pablo López

Área legal / Legal Área

Fundación Triángulo

Área cooperación internacional / International Cooperation Area

Miguel Ángel Sánchez / Iratxe González

www.fundaciontriangulo.org/sedes/sede-madrid

LesGaiCineMad es miembro de / LesGaiCineMad is member of

FILMAD www.filmad.org / CineLGBT www.cinelgbt.com

El equipo de este Festival está compuesto en un 99 % por gente que dona su tiempo para hacerlo posible. Gracias a esta colaboración desinteresada puedes disfrutar nuevamente de LesGaiCineMad / The Festival team is 99% people donating their time to make it possible. Thanks to this generous collaboration you can enjoy LesGaiCineMad again

Contenidos / Contents

Equipo / Team	2
Programación / Programming	4
Apoyo / Supporters	6
Jurado / Jury	8
Exposiciones / Exhibitions	12
Sección Oficial Competitiva / Official Competitive Section	
Largometrajes de ficción - Sección Oficial / Feature films - Official Section	15
Largometrajes de ficción - Sección Panorama / Feature films - Panorama Section	26
Documentales - Sección Oficial / Documentaries - Official Section	32
Cortometrajes - Sección Oficial / Short Films - Official Section	40
Proyecciones especiales / Special screenings	91
Rivas-Vaciamadrid	95
Índice por película / Index by film title	102

Programación/ Programming

Miércoles 28

Sala Azcona

20:00 - Sesión Inaugural: Las mil y una.

Jueves 29

Embajadores Sala 1

18:00 - Alice Junior + corto previo 1-1

Embajadores Sala 1

22:00 - Heute Oder Morgen

Sala Borau

20:30 - Cortos Vanguardias

Sala Plató

21:00 - Queer diaries + corto previo Le dragon à deux têtes

Viernes 30

Rivas Vaciamadrid

18:00 - Selección de cortometrajes
20:00 - Sal y Pimienta

Instituto Francés

20:00 - Suk Suk

Sala Borau

20:30 - Cortos Internacionales

Sala Plató

21:00 - Fidel Lemoy + corto previo The Alternative

Sábado 31

Rivas Vaciamadrid

17:30 - Cortometrajes producidos en Rivas
19:00 - And Then We Danced
21:00 - Pieles

Sala Azcona

20:00 - Cortos dirigidos por mujeres

Círculo de Bellas Artes

21:30 - Saint-Narcisse *

Domingo 1

Sala Azcona

20:00 - El viaje de Monalisa

Sala Borau

20:30 - The Archivettes + corto previo Personaje Personaje

Embajadores 2

18:00 - Alice Junior + 1-1
22:00 - Todos tenemos un muerto en el placard o un hijo en el clóset

Embajadores 1

22:00 - Cicada

Lunes 2

Embajadores 1

18:00 - Kokon

Embajadores 2

22:00 - El cazador

Martes 3

Casa de América

18:00 - Las mil y una

Academia de Cine

19:00 - La generación silenciosa + corto previo La felicidad en la que vivo

Instituto Francés

20:00 - Port Authority

Sala Azcona

20:00 - LesGaiCinEspana I

Miércoles 4

Instituto Francés

20:00 - Saint-Narcisse

Sala Azcona

20:00 - LesGaiCinEspana II

Sala Plató

21:00 - Cortos Documentales

Jueves 5**Academia de Cine**

17:00 - A Stormy Night + corto previo Hugo 18h30

Embajadores 1

18:00 - Todos tenemos un muerto en el placard y un hijo en el clóset

22:00 - A Stormy Night + corto previo Hugo 18h30

Instituto Francés

20:00 - Ellie & Abbie (& Ellie's Dead Aunt)

Sala Azcona

20:00 - La revolución bailando + corto previo Vive baila posa

Viernes 6**Instituto Francés**

20:00 - Tu me manques

Sala Azcona

20:00 - Luimelia, Segunda Temporada

Sala Plató

21:00 - Cortos animación

Sábado 7**Sala Azcona**

20:00 - Queering The Script

Golem

21:30 - Cicada*

Domingo 8**Sala Azcona**

20:00 - Premios Cortometrajes + Fernández Pratsch + Cortometrajes Ganadores

Sala Plató

21:00 - El cazador

Golem

21:30 - Ellie & Abbie (& Ellie's Dead Aunt)*

Lunes 9**Golem**

21:30 - Heute Oder Morgen*

Martes 10**Golem**

19:00 - Emilia*

21:30 - Welcome to the USA*

Miércoles 11**Golem**

21:30 - Cicada*

Jueves 12**Círculo de Bellas Artes**

17:00 - Welcome to the USA*

21:30 - Emilia*

Golem

19:00 - Yo, adolescente*

21:30 - Cicada*

Viernes 13**Círculo de Bellas Artes**

21:30 - Kokon*

Sábado 14**Círculo de Bellas Artes**

21:30 - Clausura - Suk Suk*

Domingo 15

17:00 - Yo, adolescente*

21:30 - Saint-Narcisse*



* Estos horarios pueden modificarse, se ruega prestar atención a nuestras redes y a las webs de las sedes.



www.lesgaicinemad.com

Apoyos / Supporters

Organiza / Organizes



Financiado con el aporte de / Funded by



Colaboradores / Collaborators



Medios oficiales / Official media



Sedes / Venues



CINETECA

FUNDACIÓN
ACADEMIA DE CINE

golem

uc3m

Universidad
Carlos III
de Madrid

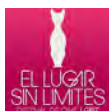
Apoyos / Supporters

Lesworking
LESBIAN NETWORKING

ATRESMEDIA



Festivales amigos / Festival friends





Jurado



Brays Efe se mueve como pez en el agua entre el *underground* y el *mainstream*. Nacido en Las Palmas de Gran Canaria, criado entre Galicia y La Rioja, se trasladó a Madrid para estudiar Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense.

Como actor destaca su trabajo en *Paquita Salas*, serie de Javier Calvo y Javier Ambrossi por cuyo trabajo recibió el Premio Feroz en su primera temporada. También ha participado en películas como *Cómo sobrevivir a una despedida*, de Manuela Moreno, *El futuro* de Luis López Carrasco o *¿Qué te juegas?* de Inés de León.

Ha escrito y dirigido sus propios cortometrajes, ha presentado distintos formatos *on-line* como *El Tea Party* de Mario y Alaska y *Yasss*, ha colaborado en medios como en ICON, Vice o I-D y en programas como *Antes de que sea tarde* y *A vivir* Madrid de la Cadena SER.

En *Tu cara me suena*, de Antena 3, conquistó cada semana a millones de espectadores convirtiéndose en Sara Montiel, C. Tangana o Netta.

Tras dos meses llenando el Teatro Lara, continúa representando *Las cosas extraordinarias*, obra de Duncan Mcmillan que protagoniza, dirigida por Pau Roca. Recientemente ha estrenado la serie *Por H o por B*, dirigida por Manuela Burló Moreno y la película *Orígenes secretos* de David Galán Galindo.

Fátima Baeza es actriz de televisión, cine y teatro con una amplia experiencia a sus espaldas, licenciada por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid. Ha completado su formación a la orden de profesionales como Franca Rame, Darío Fo, Juan Carlos Corazza, Will Keen, Bob Mc Andrew, Lynette Sheldon o Susan Batson.

Su interpretación como Esther García durante más de una década (1999-2010) en una de las series más longevas del prime-time en España, *Hospital Central* (Telecinco), le granjeó el cariño del público, convirtiéndose en un personaje icónico de la pequeña pantalla. De este modo, fue reconocida con el Premio lesGai Televisión en el Festival Lesgaicinemad en 2005 así como con el Premio Shangay en 2006 y 2008.

Desaparecidos (Amazon Prime Video/Telecinco), *Hospital Valle Norte* (TVE), *La zona* (Movistar +), *Apaches* (Antena 3), *La sonata del silencio* (TVE), *El secreto de Puente Viejo y Toledo*, ambas en Antena 3; *El comisario* (Telecinco) o *Farmacia de guardia* (Antena 3) son algunas de las series en las que también ha participado. En la actualidad, tiene pendiente de estreno la 2ª temporada de *Madres. Amor y vida* (Amazon Prime Video/Telecinco) y una pequeña participación en *30 monedas*, de Álex de la Iglesia, que se estrenará en HBO el 29 de noviembre.

En la gran pantalla ha intervenido en los largometrajes *Maktub* de Paco Arango, *El amor se mueve* de Mercedes Alfonso y *Las flores de Bach* de Juan Flahn. Es la protagonista del primer video de ficción que consiguió superar las 100 millones de reproducciones en la plataforma Youtube, el cortometraje *Lo que tú quieras oír* (2005), de Guillermo Zapata.

Con una amplia experiencia en teatro, sobre el escenario son numerosas las obras de las que ha formado parte: *Robos y Capullo, quiero un hijo tuyo* de Javier Durán, *Miss Mara, quien se reserva no es artista* dirigida por Andrea Jiménez y Noemí Rodríguez, *La cocina* bajo la dirección de Sergio Peris-Mencheta, *Internautas* dirigida por Antonio M. de Mesa, *Fausto* del director Gotz Loepelmann *La celestina*, con la compañía Teatro Guirigai o *La cabeza del dragón y La tinaja*, con la dirección de Jesús Salgado.

Ha sido nominada como Mejor Actriz Secundaria en los Premios Unión de Actores (2005) por *Hospital Central*, así como Mejor Interpretación en el Festival Notodofilmfest, por su papel en el cortometraje *Spot* (Guillermo Zapata, 2010).



Fernando Tielve es conocido por el gran público gracias a la serie de televisión *El Internado* en Antena 3. Pudimos verle recientemente en la obra *Alguien voló sobre el nido del cuco* protagonizada por Pablo Chiapella y Alejandro Tous entre otros. También lo vimos protagonizando la obra de teatro *No soy Dean Moriarty*, ambas obras han cosechado tal éxito de crítica y público que han conseguido prorrogar debido a la buena acogida. También, *Príncipe y mendigo*, *Los que besan bien* y *Martingala* es la tercera producción de Intemperie Producciones tras *No soy Dean Moriarty*, entre otras. Además, Fernando ha participado en *La sonata del silencio* la serie de RTVE protagonizada por Marta Etura y Eduardo Noriega, y anteriormente también pudimos verle en *Mucha mierda* de Rubén Ochandiano y *CROSSOVER* de Movistar+.

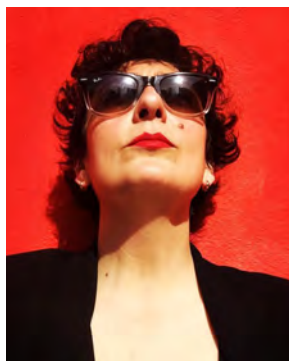
En cine le hemos visto en *El Espinazo del Diablo* y *El Laberinto del Fauno*, ambas de Guillermo del Toro, *El embrujo de Shangay* de Fernando Trueba, *Los Fantasmas de Goya* de Milos Forman o *Seis Puntos sobre Emma* de Roberto Pérez Toledo. Participó en el cortometraje *Downunder* de Fernando González, junto a Maggie Civantos y Ramiro Blas, cuyo largometraje se realizará próximamente como continuación de este, donde compartirá reparto con Carlos Bardem, Ingrid García Jonsson y Niko Verona.

Le hemos visto en la webserie *#Singles* habiendo conseguido el Premio a Mejor Serie Web Iberoamericana en el BAWEBFEST (Festival WEB de Buenos Aires) que se suma a la extensa lista de galardones obtenidos por esta producción. Sus últimas participaciones en largometrajes son *Lose your head*, *Faraday*, *Eryka's eyes*, *Estandar* y *Los visitados*.

Alberto Berzosa es Doctor en Historia y Teoría del Arte por la Universidad Autónoma de Madrid y la Université de Reims Champagne-Ardenne. Autor de los libros *Cine y sexopolítica* (Brumaria, 2020) y *Homoherejías Filmicas* (Brumaria, 2014).

Ha comisariado muestras cinematográficas sobre el cine marginal y activista de los años 70 y 80 hecho en España. Así mismo ha organizado las exposiciones "Madrid Activismos 1968-1982" en La Casa Encendida o "Sexopolíticas del cine marginal. Años 70 y 80" en el Institut Valencià d'Art Modern.

Actualmente es profesor asociado en la Universidad Carlos III de Madrid.



Mapi Gracia es nacida en Zaragoza, en 1976. Maña de origen, madrileña de corazón. Licenciada en Derecho por la Universidad de Zaragoza, Letrada del Real e Ilustre Colegio de Abogados de Zaragoza desde 2004. Técnico municipal del Ayuntamiento de Zaragoza, desarrollando y ejecutando distintos programas socioculturales desde el 2007.

En 2009, de la mano de la Asociación por la Diversidad Afectivo Sexual "Colectivo Towanda" de Zaragoza, comenzó con el activismo LGTBQI, especialmente a través del cine, colaborando en distintas acciones desde el voluntariado para Zinentiendo ya que, a través del cine se visibiliza, se ofrecen referentes, se crea comunidad lgbt, se socializa, se reivindica y se protesta.

Forma parte del equipo de programación y organización de Zinentiendo, Muestra Internacional de Cine LGTBQI que organiza el Colectivo Towanda en Aragón desde 2017. Zinentiendo es una Muestra de cine de ámbito nacional en la que se programan largometrajes, cortometrajes y documentales de temática LGTBQI además de otras actividades culturales como son obras de teatro, conciertos y exposiciones, todas ellas de temática LGTBQI. No es un festival, pero como Muestra selecciona aquellas proyecciones que se ajustan a los objetivos que persigue Zinentiendo, como es, entre otros, hacer visible las diferentes realidades sociales, políticas y culturales que conforman la comunidad LGTBQI.

Sabrina Muhate es egresada del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC) de la Universidad Nacional Autónoma de México con la especialidad de dirección documental.

Recientemente comenzó un Máster en escritura de guión para cine y TV en la Universidad Carlos III de Madrid, España. Ha realizado varios cortometrajes de ficción y documental entre los cuales *Uterior* (2014) fue nominado en la categoría de Mejor Cortometraje Documental en los 57 Premios Ariel. También se le otorgó el Premio a Mejor cortometraje documental en Festival Internacional de Cine Documental de la República Documental & El Caribe y menciones honoríficas en Festival Internacional de Cine de Viña del Mar, Macabro Film Festival y Zanate-Festival de cine y video documental mexicano.

Nereida (2018) obtuvo el Premio a Mejor cortometraje documental en Queer Film Festival, Playa del Carmen y participó en más de una veintena de festivales nacionales e internacionales. *Guilexhuba* (2020), largometraje de ficción que dirigió por encargo, ganó los premios de postproducción con los Estudios Churubusco y asesoría de distribución con Cinemaven en Guadalajara Construye-WIP, dentro del marco del Festival Internacional de Cine de Guadalajara. La película se halla pendiente de estreno. Actualmente se encuentra en el proceso de postproducción de *Sol Negro*, largometraje experimental que cabalga entre el documental y la ficción cuya historia está basada en su propia infancia.





Itziar Castro es una actriz multifacética, que transita por todos los escenarios artísticos nominada a los Goya en la categoría Mejor Actriz Revelación en *Pieles*, conocida principalmente por su papel de Goya Fernández en *Vis a vis* y por participar en películas como *Campeones*.

En cine también ha participado en *Matar a Dios* de Pintó & Caye Casas, *Las brujas de Zugarramurdi* de Alex de la Iglesia, *Blancanieves* de Pablo Berger, *[REC3] Génesis* de Paco Plaza, *El gran Vázquez* de Oscar Aibar, *Sing for darfur* de Johan Kramer, *The tulse lupers suitcases III* de Peter Greenaway, *Inconscientes* de Joaquín Oristrell y cortometrajes como *Eat my shit* de Eduardo Casanova, *Rip* ganador Sitges Film Fest 2017.

En teatro ha participado de *Ball de titelles* dirigida por Ramón Simó, *Taboo* (cabaret burlesque) dirigida por Dani DenHo, *Pals y Subterránies*, *sobrevivire entre bombes* coautora, codirectora e intérprete espectáculo histórico sobre las mujeres en la guerra civil española, *Del ter al plata* de Jaume Collell, *Bagdad café* de Percy Adlon.

Itziar además ha participado en varios videoclips y programas de tv como *Mira quién baila* y *OT*. Y ha sido maestra de ceremonias en varias ocasiones.

Osama Chami estudió Comunicación Audiovisual y un máster en Realización audiovisual en la universidad Complutense de Madrid. Ha trabajado en producción de cine desde el año 2003, donde empezó a trabajar en Londres.

Tras especializarse en asistir a directores y actores como Gurinder Chadha o Elijah Wood vuelve a Madrid donde actualmente trabaja en la productora El Deseo como asistente de Pedro Almodóvar. Osama ha asistido a Almodóvar en películas como *Julieta*, *Dolor y Gloria* y *La voz humana*.

En el 2015 decide empezar a dirigir y producir sus propios proyectos. Su último trabajo es el cortometraje *Según Mateo*, escrito y dirigido junto con Enrique Gimeno. El cortometraje se estrenó en el OutFest de Los Angeles y tuvo un gran recorrido por festivales de todo el mundo como el Fringe! Queer Film Festival de Londres, el Cine Movihl de Chile, el InDPanda en Hong Kong o en Madrid en LesGaiCineMad, donde fue premiado con la Mención especial del jurado.

Actualmente se encuentra preparando su primer largometraje *Era una fiesta*, escrito y dirigido junto a Enrique Gimeno.



Zack Gómez es un actor bilingüe nacido en Madrid, de nacionalidad española y británica. Se formó en el Estudio Corazza dirigido por Juan Carlos Corazza, una de las escuelas de interpretación más reconocidas de España.

Su debut en la gran pantalla fue como Álex Castro en la película *Bajo la Rosa* ganadora de 30 premios y 46 selecciones internacionales. Ha participado en series de televisión, cine, teatro y cortometrajes, además de haber dado voz a protagonistas de videojuegos como *Behind the Memory*, *Uplands Motel* y *Only After*.

Actualmente protagoniza la obra *Transformación* montaje del Centro Dramático Nacional dirigido por Paloma Pedrero.



**Expo-
siciones**

África LGTB



África LGTB acerca la realidad de las personas Lesbianas, Gais, Bisexuales y Trans de África a la ciudadanía. Al contrario de lo que se podía pensar no sólo refleja historias duras, sino también un mensaje de esperanza mostrando el valor de las personas africanas que luchan desde sus propios países contra la homofobia y la transfobia.

La exposición *África LGTB* tiene como objetivo mostrar la realidad que viven las personas lesbianas, gays, bisexuales y transexuales en África. En ella se muestran las vulneraciones de Derechos Humanos a las que se ven sometidas a diario y las condiciones de inseguridad y violencia a las que están expuestas.

Las fotografías que componen la muestra reflejan historias reales de persecución, pero también acciones valientes que se llevan a cabo desde el gran continente africano contra la homofobia y la transfobia. Son ellos y ellas los protagonistas de la lucha por la conquista de la libertad y la dignidad de las personas lesbianas, gays, bisexuales y transexuales de África.

En nuestro afán por no contribuir a las ideas preconcebidas, los estereotipos o las imágenes oscuras de África, la Fundación Triángulo pretende reflejar también y específicamente, los claros y luces de la realidad LGTB africana, insistiendo en el proceso de lucha de sus sociedades y organizaciones, ofreciendo un espacio para las fortalezas desarrolladas, los avances sociales y legales y las iniciativas para alcanzar y conquistar la libertad y dignidad de las personas LGTB.

Del **29 de octubre** al
1 de noviembre

En **Vestíbulo del**
Ayuntamiento de Rivas,
Plaza de la Constitución, 2

RIVAS
VACIAMADRID



Ángeles, Mariposas, Vagabundos / Anges, Papillons, Vagabonds



La exposición *Ángeles, Mariposas y Vagabundos* presenta una singular colección de retratos fotográficos de transeúntes en ciudades sudamericanas (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Venezuela).

Tanto los ángeles como las mariposas se refieren a aquellas personas de sexo femenino o masculino, o de ambos sexos a la vez, a menudo extravagantes, que juran lealtad a Eros. Los vagabundos constituyen esta familia de personajes marginales y coloridos que circulan libremente por el continente sudamericano, su territorio. Las tres categorías, ángeles, mariposas y vagabundos, tienen en común esta forma de libertad y audacia, que a veces los acerca a las obras de arte. Esta exposición les rinde homenaje.

Todos estos retratos fueron recopilados durante un periodo de 12 años, entre 2006 y 2018.

Raphaël Blum

Raphaël Blum nació en 1966 en Forbach, Francia. Desde finales de los años 1990, tras numerosas estancias en América latina (Argentina, Bolivia, Paraguay) y en el sureste de Asia (Indonesia, Filipinas), desarrolló una obra multiforme de carácter antropológico en torno a la imagen del otro. La cuestión del exotismo siguió siendo un eje central de sus investigaciones. Realizó suites o colecciones de retratos de transeúntes en El sudeste asiático, en París y en las principales ciudades de América del Sur. Sus trabajos se realizan como un work in progress. Sus obras forman parte de las colecciones del MACS/ Museo de Arte Contemporáneo de Sorocaba/Sao Paulo (Brasil), del Museo del Barro de Asunción (Paraguay), y del MUSEF, Museo Nacional de Etnografía y Folklore de La Paz (Bolivia).

Del **29 de octubre** al
11 de diciembre
de **12:00 a 20:00**

En **Instituto Francés de Madrid**
C/ Marqués de la Ensenada, 12

Entrada libre



**Largo-
metrajes**
**Sección
oficial**

Astormy night

Astormy night

España / Spain | 2020 | 76'



Idioma / Language:

Versión Original Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Gai / Romance / Gay / Romance

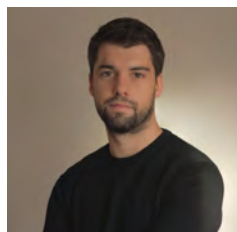
Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Marcos llega a Nueva York desde Barcelona para hacer una escala con destino a San Francisco. Pero una tormenta torrencial amenaza la ciudad y todos los vuelos desde Nueva York son cancelados, dejando a Marcos sin un lugar donde pasar la noche.

Marcos arrives in New York from Barcelona to make a stopover to San Francisco. But a torrential storm threatens the city and all flights from New York are canceled, leaving Marcos without a place to spend the night.



Dirección / Direction:

David Moragas

Producción / Production:

Oberon Media, AMC

Guionista / Writer:

David Moragas

Intérpretes / Cast:

Jacob Perkins, David Moragas, Jordan Geiger, Marc Di Francesco, Elena Martín

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine de Málaga, 2020 - Estreno / Malaga Film Festival, 2020 - Premiere

Contacto / Contact: Filmin | Mail: abosch@oberonmedia.eu

Cicada

Estados Unidos / United States | 2020 | 94'



Idioma / Language:

Versión Original en Francés con subtítulos en Español / Original version in French with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Bisexual / Bisexual

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de una serie de encuentros infructuosos e incómodos con mujeres, Ben "vuelve a las pollas". CICADA sigue a Ben, un joven bisexual, cuando sale del armario y desarrolla una relación intensa con Sam, un hombre de color que lucha con sus propias heridas. A medida que avanza el verano y se hacen más íntimos, el pasado de Ben sale a la superficie.

After a string of unsuccessful and awkward encounters with women, Ben goes "back on the dick." CICADA follows Ben, a young bisexual man, as he comes out to the world and develops an intense relationship with Sam, a man of color struggling with deep wounds of his own. As the summer progresses and their intimacy grows, Ben's past crawls to the surface.



Dirección / Direction:

Matthew Fifer, Kieran Mulcare

Producción / Production:

Jeremy Truong, Ramfis Myrthil

Guionista / Writer:

Matthew Fifer

Intérpretes / Cast:

Matthew Fifer, Sheldon Brown, Sandra Bauleo, Jazmin Grimaldi, Cobie Smulders, Scott Adsit, Michael Potts, David Burtka, Jo Firestone, Jason "freckle" Greene

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine LGBTQ+ de San Francisco, 2020 - Selección Oficial / San Francisco International LGBTQ+ Film Festival, 2020 - Official Selection · Outfest Festival de cine LGBTQ de Los Angeles, 2020 - Selección Oficial / Outfest Los Angeles LGBTQ Film Festival, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Jeffrey Winter | **Mail:** festivals@thefilmcollaborative.org

Emilia

Emilia

Argentina / Argentina | 2020 | 97'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Lésbica / Jóvenes / Lesbian / Youth

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Emilia vuelve a su pueblo después de muchos años fuera. La ruptura con Ana apuró la decisión. Se instala en casa de su madre y consigue trabajo como profesora en el colegio. Poco a poco, Emilia irá reencontrándose con la gente del pueblo, con los afectos del pasado, pero también con las sensaciones que la hicieron emigrar. El pueblo, que a Emilia siempre le pareció un lugar estático y previsible, se transformará en el espacio que le dará una nueva posibilidad de redefinir el sentido de su vida.

Emilia returns to her village after living a long time in the city. The break with Ana, her girlfriend, hastened the decision. She moves to her mother's house and gets a job as a teacher at school. Gradually, Emilia will be reunited with the townspeople, with the affections of the past, but also with the feelings that made her emigrate. The town, which Emilia always found to be a static and predictable place, will become the space that will give her a new chance to redefine the meaning of her life.



Dirección / Direction:

César Sodero

Producción / Production:

Juan Pablo Miller

Guionista / Writer:

César Sodero

Intérpretes / Cast:

Sofía Palomino, Claudia Cantero, Ezequiel Díaz, Camila Peralta, Nina Dziembrowski, Fernando Contigiani y Jorge Sesán

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine Internacional de Rotterdam, 2020 - Selección Oficial / International Film Festival Rotterdam, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Compañía de Cine | Mail: paulina@companiadecine.com

Kokon Cocoon

Alemania / Germany | 2020 | 95'



Idioma / Language:

Versión Original en Alemán con subtítulos en Español / Original version in German with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Lésbica / Jóvenes / Lesbians / Youth

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Nora, una chica berlinesa tímida de 14 años, nunca olvidará este verano tan caluroso. Rodeada de personas con biografías perturbadas, de diferentes culturas y orígenes, se abre camino hacia la adultez. Nora tiene su primer regla, se enamora de otra chica, aprende a defenderse y se le rompe el corazón por primera vez. Cuando termine el verano, las cosas nunca volverán a ser las mismas para Nora.

Nora, a shy 14-year-old Berlin girl, will never forget this way too hot summer. Surrounded by people with disrupted biographies, from different cultures and backgrounds, she makes her way into adulthood. Nora gets her first period, falls in love with another girl, learns to stand up for herself and gets her heart broken for the first time. When summer ends, things will never be the same again for Nora.



Dirección / Direction:

Leonie Krippendorff

Producción / Production:

Jost Hering Filme

Guionista / Writer:

Leonie Krippendorff

Intérpretes / Cast:

Lena Urzendowsky, Jella Haase, Lena Klenke, Elina Vildanova, Anja Schneider

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Berlín, 2020 - Sección Generación 14 (Film de Apertura) / Berlin International Film Festival, 2020 - Generation 14 Section (Opening Film)

Contacto / Contact: www.m-appeal.com | **Mail:** films@m-appeal.com

Las mily una

One in a thousand

Argentina-Alemania / Argentina-Germany | 2020 | 120'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Juventud / Queer / Romance / Youth / Queer / Romance

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Cuando Iris (17) conoce a Renata (20), una joven con un pasado difícil, se siente inmediatamente atraída por ella. Tendrá que superar sus miedos y enfrentarse a sus inseguridades para experimentar el primer amor. Una historia llena de ternura en un entorno muy hostil en el que el deseo adopta muchas formas en la oscuridad y los cotilleos pueden convertirse en un arma.

When Iris (17) meets Renata (20), a young woman with a tough past, she feels immediately attracted to her. She will have to overcome her fears and struggle with her insecurities in order to experience first love. A story full of tenderness in a very hostile environment where desire adapts many forms in the darkness, and gossip can turn into a hostile weapon.



Dirección / Direction:

Clarisa Navas

Producción / Production:

Diego Dubcovsky, Lucía Chávarri

Guionista / Writer:

Clarisa Navas

Intérpretes / Cast:

Sofía Cabrera, Ana Carolina García, Mauricio Vila, Luis Molina, Marianela Iglesia, Pilar Rebull Cubells, Facundo Ledesma, Leo Espíndola

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

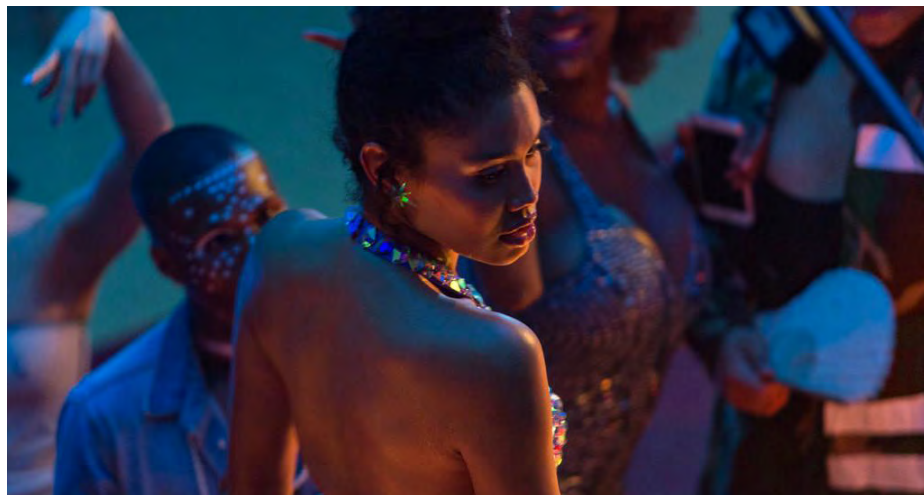
Festival Internacional de Cine de San Sebastián, 2020 - Sección Horizontes Latinos / San Sebastián International Film Festival, 2020-Horizontes Latinos Section · Festival Internacional de Cine de Berlín, 2020-Sección Panorama / Berlin International Film Festival, 2020 - Section Panorama

Contacto / Contact: Pluto Film | Mail: info@plutofilm.de

Port Authority

Port Authority

Estados Unidos, Francia / United States, France | 2019 | 94'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Queer / Voguing / Jóvenes / Queer / Voguing / Youth

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

En las escaleras de Port Authority, la vertiginosa estación central de autobuses de la ciudad de Nueva York, una chica llamada Wye hace voguing con sus hermanas. Paul, un joven trotamundos, la mira, paralizado por su belleza. Después de buscarla, florece rápidamente un intenso amor entre ellos. Wye le presenta su comunidad del ballroom, una subcultura LGBTQ clandestina, y su casa, una familia elegida por ella misma. Pero cuando Paul descubre que Wye es trans, se ve obligado a confrontar sus sentimientos por ella y las fuerzas sociales que buscan romper su vínculo.

On the steps outside New York City's dizzying central bus station, Port Authority, a girl named Wye vogues with her siblings. Paul, a young drifter, watches her, transfixed by her beauty. After he seeks her out, an intense love soon blossoms between them. Wye introduces him to the ballroom community, an underground LGBTQ subculture, and to her house, a self-selected chosen family. But when Paul discovers Wye is trans, he is forced to confront his feelings for her and the social forces that seek to rupture their bond.



Dirección / Direction:

Danielle Lessovitz

Producción / Production:

Zachary Luke Kislervitz,
Virginie Lacombe,
Rodrigo Teixeira

Guionista / Writer:

Danielle Lessovitz

Intérpretes / Cast:

Fionn Whitehead, Leyna Bloom, McCaul Lombardi

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Cannes, 2019 - Sección Un Certain Regard / Cannes Film Festival, 2019 - Sección Un Certain Regard

Contacto / Contact: mk2 films | Mail: laure.barbarit@mk2.com

Saint Narcisse

Saint Narcisse

Canadá / Canada | 2020 | 101'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés y Francés con subtítulos en Español /
Original Version in English and French with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Gai / Jóvenes / Hermanos / Gay / Youth / Brother

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

El fetiche de Dominic es... él mismo. Nada le excita más que su reflejo. Por eso, descubrir que tiene un hermano gemelo, criado en un monasterio remoto por un sacerdote depravado, le causa una gran turbación. El destino vuelve a juntar a los dos jóvenes, y su relación fraternal se retuerce entre el sexo, la venganza y la redención.

Dominic's fetish is... himself. Nothing turns him on more than his own reflection. That's why discovering that he has a twin brother, raised in a remote monastery by a depraved priest, causes him major consternation. Fate brings the two young men back together again, and their fraternal relationship is torn between sex, revenge and redemption.



Dirección / Direction:

Bruce LaBruce

Producción / Production:

Nicolas Comenau, Paul Scherzer

Guionista / Writer:

Martin Girard, Bruce La Bruce

Intérpretes / Cast:

Félix-Anotine Duval, Andreas Apergis,
Tania Kontoyanni, Alexandra Petrachuk

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Venecia 2010 - Premio Fanheart3, Mejor Film / Venice Film Festival, 2020 - Fanheart3 Awards, Best Film -
Festival de Sitges, 2020 - Selección / Sitges Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Best Friend Forever | **Mail:** sales@bfsales.eu

Suk Suk Suk Suk

Hong Kong / Hong Kong | 2019 | 92'



Idioma / Language:

Versión Original en Cantonés con subtítulos en Español / Original version in Cantonese with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Gai / Romance / Mayores / Gay / Romance / Elderly People

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Pak es un taxista de 70 años que vive con su esposa. Su hijo está felizmente casado y tiene hijos, y su hija está embarazada y a punto de casarse. Hoi vive con su devoto hijo cristiano y su familia tras el divorcio de su esposa. Los dos hombres, que han vivido toda su vida sin revelar su identidad sexual a los demás, se encuentran por casualidad en las calles de Hong Kong. Cuando Pak y Hoi se enamoran, contemplan un posible futuro juntos.

Pak is a 70-year-old taxi driver who lives with his wife. His son is happily married with a child, and his daughter is pregnant and about to be married. Hoi lives with his devout Christian son and family after he divorced his wife. The two men, who have lived all their lives never revealing their sexual identities, meet by chance in the streets of Hong Kong. As Pak and Hoi fall in love they contemplate a possible future together.



Dirección / Direction:

Ray Yeung

Producción / Production:

Michael J Werner, Teresa Kwong, Sandy YIP, Chowee Leow

Guionista / Writer:

Ray Yeung

Intérpretes / Cast:

Tai Bo, Ben Yuen, Au Ga Man Patra, Lo Chun Yip, Lam Yiu Sing, Kong To

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Berlín, 2020-Sección Panorama / Berlin International Film Festival, 2020-Sección Panorama · Premios de la Asociación de Directores de Hong Kong, 2020 - Mejor Actor / Hong Kong Directors Guild Awards, 2020 - Best Actor

Contacto / Contact: Films Boutique | Mail: sophia@filmsboutique.com

Tu me manques I Miss You

Bolivia / Bolivia | 2020 | 105'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original Version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Gay

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de la muerte de su hijo Gabriel, Jorge viaja desde la conservadora Bolivia a la ciudad de Nueva York para enfrentarse al novio de Gabriel, Sebastián.

Following his son Gabriel's death, Jorge travels from conservative Bolivia to New York City to confront Gabriel's boyfriend Sebastian.



Dirección / Direction:

Rodrigo Bellot

Producción / Production:

Kantrr Films, La Panda, Londra Films, P&D, SimonSays Entertainment

Guionista / Writer:

Rodrigo Bellot

Intérpretes / Cast:

Benjamin Lukovski, Carlos Rocabado, Dominic Colón, Fernando Barbosa, Glenda Rodríguez, José Durán, Luis Gamarra, Óscar Martínez, Patricia García, Quim Del Río, Rossy de Palma

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios Goya, 2020 - Nominada Mejor Película Iberoamericana / Goya Awards, 2020 - Nominated Best Iberoamerican Film

Contacto / Contact: APL Film | Mail: brian@aplfilm.com

Welcome to the USA

Welcome to the USA

Kazajistán / Kazakhstan | 2019 | 95'



Idioma / Language:

Versión Original en Ruso y Kazajo con subtítulos en Español /
Original Version in Russian and Kazakh with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Queer / Migración / Queer / Migration

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Aliya acaba de ganar la lotería: la lotería de la Green Card que le permitirá emigrar a los Estados Unidos. En este maravillosamente observado retrato de la vida del Kazajistán postsoviético, Aliya hace compañía a su anciana madre, tiene un romance con una mujer que está comprometida, trata con la infelicidad de su hermana en un estricto matrimonio musulmán y siente la inutilidad de vivir en un lugar con pocas oportunidades de construir la vida que desea. Todo esto mientras trata de encontrar una manera de decirles que las va a dejar atrás.

Aliya has just won the lottery: the Green Card Lottery that will enable her to emigrate to the United States. In this wonderfully observed slice-of-life portrait of post-Soviet Kazakhstan, Aliya navigates keeping her aging mother company, an affair with a taken woman, her sister's unhappiness in a strict Muslim marriage, and the futility of living in a place with little opportunity to build the life you desire — all while trying to find a way to tell them she's leaving it behind.



Dirección / Direction:

Assel Aushakimova

Producción / Production:

Assel Aushakimova

Guionista / Writer:

Assel Aushakimova

Intérpretes / Cast:

Saltanat Nauruz, Dinara Alieva, Daniyar Beisov

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de cine LGBTQ New Fest, 2020 - Selección / New Fest LGBTQ Film Festival, 2020, Selection

Contacto / Contact: Assel Aushakimova | Mail: assel.aushakimova@gmail.com

**Largo-
metrajes**
**Sección
Panorama**

Alice Júnior

Alice Junior

Brasil / Brazil | 2019 | 87'



Idioma / Language:

Versión Original en Portugués con subtítulos en Español /
Original Version in Portuguese with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Trans / Jóvenes / Trans/ Youth

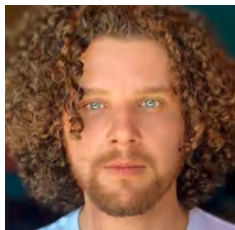
Género / Genre:

Comedia / Comedy

SINOPSIS / SYNOPSIS

Alice Júnior está produciendo su último video de YouTube sobre el tan esperado primer beso. Pero cuando su padre entra a su habitación y anuncia delante de la cámara que saldrán de la vibrante ciudad brasileña de Recife y se mudarán a un pueblo pequeño y conservador en el sur, Alice tiene que prepararse para la mojigatería y la mezquindad que se va a encontrar. La adolescente transgénero, interpretada por la bloguera Anne Celestino Mota, no deja que la hostilidad inicial la deprima. Con su deslumbrante personalidad, la segura y carismática Alice hace que sus nuevos compañeros y maestros reconsideren sus formas católicas conservadoras.

Alice Junior is producing her latest YouTube video about the long-awaited first kiss. But when her father walks into her bedroom and announces in front of the camera that they will be leaving the vibrant Brazilian city of Recife and moving to a small, conservative town in the south, Alice has to prepare herself for the prudery and small-mindedness she will confront there. The transgender teenager, played by the blogger Anne Celestino Mota, doesn't let the initial hostility get her down. With her dazzling personality, the self-confident and charismatic Alice makes her new schoolmates and teachers rethink their conservative Catholic ways.



Dirección / Direction:

Gil Baroni

Producción / Production:

Andréa Tomeleri, Gil Baroni

Guionista / Writer:

Luiz Bertazzo

Intérpretes / Cast:

Anne Celestino Mota, Emmanuel Rosset, Thais Schier, Surya Amritano, Matheus Moura, Katia Horn, Igor Augustho, Gustavo Plaskoski, Antonia Montemezzo, Marcel Szymanski

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Berlín, 2020 - Sección Generación 14 / Berlin International Film Festival, 2020 - Generation 14
Section - Premio Sebastiane Latino, 2020 - Competición / Sebastiane Latino Award, 2020 - Competition

Contacto / Contact: Beija Flor Filmes | Mail: filmesbeijaflor@gmail.com

Ellie & Abbie (And Ellie's Dead Aunt)

Ellie & Abbie (And Ellie's Dead Aunt)

Australia / Australia | 2020 | 85'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Lesbianas / Jóvenes / Romance / Lesbians / Youth / Romance

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Cuando la capitana de la escuela Ellie se enamora de su rebelde compañera de clase Abbie, la incomodidad adolescente se interpone en su plan de invitar a Abbie a la fiesta de graduación. Luego, la tía muerta de Ellie reaparece como un "hada madrina" y la búsqueda del amor de Ellie se vuelve más complicada.

When school captain Ellie falls for her rebellious classmate Abbie, teenage awkwardness gets in the way of her plan to ask Abbie to the year 12 formal. Then Ellie's dead aunt re-appears as a 'fairy godmother' and Ellie's pursuit of love gets more complicated.



Dirección / Direction:

Monica Zanetti

Producción / Production:

Bohemia Media, Cobbstar Productions, Head Gear Films, Metrol Technology

Guionista / Writer:

Monica Zanetti

Intérpretes / Cast:

Marta Dusseldorp, Julia Billington, Rachel House, Zoe Terakes, Sophie Hawkshaw

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Melbourne, 2020 - Selección / Melbourne International Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: @EllieAndAbbieMovie

Heute Oder Morgen Before We Grow Old

Alemania / Germany | 2019 | 93'



Idioma / Language:

Versión Original en Alemán con subtítulos en Español / Original version in Germany with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Bisexual / Poliamor / Bisexual / Poliamor

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Verano en Berlín. Dos berlineses, Maria y Niels, y una estudiante británica, Chloë, son tres veinteañeros. A la deriva, libidinosamente a través de Berlín, se sumergen de cabeza en una despreocupada y caótica aventura amorosa entre ellos.

Summer in Berlin. Two Berliners, Maria and Niels, and one British student, Chloë, are three twenty-somethings. Drifting libidinosously through Berlin, they plunge headlong into a carefree and chaotic love affair with each other.



Dirección / Direction:

Thomas Moritz Helm

Producción / Production:

Thomas Moritz Helm

Guionista / Writer:

Thomas Moritz Helm

Intérpretes / Cast:

Paula Knüpling, Maximilian Hildebrandt, Tala Gouveia

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Berlín, 2020 - Sección Perspektive Deutsches Kino / Berlin International Film Festival, 2020 - Sección Perspektive Deutsches Kino

Contacto / Contact: www.casquefilm.de

Todos tenemos un muerto en el placard o un hijo en el closet

Skeleton in the Closet

Argentina / Argentina | 2020 | 100'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Romance / Gay / Romance

Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Manuel viaja a su ciudad natal para el aniversario de casados de sus padres buscando conseguir dinero y poder irse a vivir con su novio a Dinamarca. Al llegar a la casa de su familia su novio lo deja y entra en crisis con su vida. El viaje sirve para despertar problemas familiares: la no aceptación de su sexualidad, el enojo del padre porque nadie quiere ocuparse de la fábrica de pastas familiar y especialmente conocer un secreto de su hermano.

Manuel returns to his hometown for his parents' wedding anniversary, but actually wants to ask for money to move to Denmark with his boyfriend. Upon arriving at her family's house, her boyfriend leaves him and is in crisis with his life. This trip then becomes an opportunity to rebound and re-discover his love for his family and the family business and ultimately his sense of being. Skeleton in the Closet exposes a beautiful path from to crisis and conflict into contentment with who you are.



Dirección / Direction:

Nicolás Teté

Producción / Production:

Nicolás Teté, María Vacas

Guionista / Writer:

Nicolás Teté

Intérpretes / Cast:

Facundo Gambandé, María Fernanda Callejón, Diego de Paula, Antonella Ferrari, Mateo Giuliani, Lucas Ferraro

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine en Guadalajara, 2020-Ganador Work in Progress / Guadalajara International Film Festival, 2020 - Winner Work in Progress

Contacto / Contact: Nicolás Teté | Mail: soynicotete@gmail.com

Yo, adolescente

Memories of a teenager

Argentina / Argentina | 2019 | 97'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Queer / Romance / Jóvenes / Queer / Romance / Youth

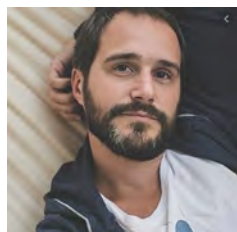
Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tras el suicidio de su mejor amigo y la tragedia del incendio de un local bailable llamado Cromañón, entre recitales, fiestas ilegales en un galpón abandonado y la escuela secundaria, pasa un año en la vida atormentada de Zabo que va descargando todo lo que le siente en su blog, "Yo, Adolescente".

After the suicide of his best friend and the fire of a local dance called Cromañón, including recitals, illegal parties in an abandoned warehouse and high school, a year passes by in the life of Zabo who writes everything he feels and lives in his blog, "Memories of a teenager".



Dirección / Direction:

Lucas Santa Ana

Producción / Production:

Alberto Masliah

Guionista / Writer:

Lucas Santa Ana

Intérpretes / Cast:

Renato Quattordio, Malena Narvay, Jerónimo Giocondo Bosia, Thomas Lepera, Tomás Raimondi

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Huelva. Cine Iberoamericano, 2019 - Selección Oficial / Huelva Latin American Film Festival, 2019 - Official Selection

Contacto / Contact: Sombracine | Mail: productora@sombracine.com

The background of the entire image consists of several diagonal stripes of different colors, creating a rainbow-like effect. The colors, from top-left to bottom-right, are purple, blue, light blue, green, yellow, orange, and red. The stripes are of varying widths and angles, creating a dynamic, geometric pattern.

**Docu-
mentales**
**Sección
oficial**

El viaje de Monalisa

The journey of Monalisa

Chile / Chile | 2019 | 98'



Idioma / Language:

Versión Original en Español e Inglés con subtítulos en Español e Inglés / Original Version in Spanish and English with Spanish and English subtitles

Temática / Theme:

Trans / Inmigración / Trans / Immigrations

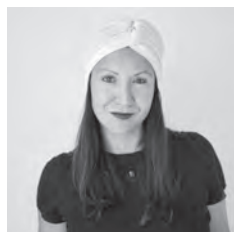
Género / Genre:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

En 1995, mientras desarrollaba una promisoría carrera teatral en Chile, el artista escénico Iván Ojeda es invitado a Nueva York a estudiar en el New Dramatists. Cuando termina su investigación, Iván decide quedarse para convertirse en Monalisa y trabajar como prostituta. Diecisiete años después, se reencuentra con su amiga de la Universidad de Chile y directora de esta película, Nicole, quien llega a vivir a Nueva York. Juntos, inician un viaje cuyo fin es comprender las motivaciones que tuvo Iván para autoexiliarse y marginarse en busca de su identidad.

In 1995, in the midst of a promising theatrical career in Chile, the artist Iván Ojeda is invited to New York to perform a theatrical investigation at the New Dramatists. Upon finishing his investigation, Ivan decides to stay behind, is reborn as Monalisa and begins to work as a prostitute. Seventeen years later, his former colleague from the University of Chile and the director of this film, Nicole, arrives to live to New York City. Together they begin a journey in a quest to understand the motives that led Ivan to the choice of self-exile and marginalization in the search for identity.



Dirección / Direction:

Nicole Costa

Producción / Production:

Mimbre Producciones

Guionista / Writer:

Nicole Costa, Melisa Miranda, Daniela Camino

Intérpretes / Cast:

Monalisa

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Femcine, Chile, 2020 - Premio Especial del Jurado / Femcine, Chile, 2020 - Special Jury Prize - Zinegoak, Bilbao, 2020 - Mejor Documental / Zinegoak, Bilbao, 2020 - Best Documentary Film

Contacto / Contact: Daniela Camino | **Mail:** daniela@mimbreproducciones.cl

Fidel Lemoy

Fidel Lemoy

Guinea Ecuatorial / Equatorial Guinea | 2020 | 62'

**Idioma / Language:**

Versión Original en Español / Original Version in Spanish

Temática / Theme:

LGBTQ+ / Derechos Humanos / LGBTQ+ / Human Rights

Género / Genre:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Guinea Ecuatorial se independizó hace 51 años de España. Este país africano vive bajo una de las dictaduras más longevas del mundo, la de Teodoro Obiang, un militar formado en Zaragoza. Su régimen reprime fuertemente todas las libertades, también las sexuales. En el país siguen vigentes leyes de la España franquista, como el "escándalo público". No es posible manifestarse en la calle y la única organización LGTB del país no ha podido legalizarse. Además, el Parlamento del país está estudiando endurecer el código penal vigente. Para denunciar la situación, el colectivo "Somos parte del mundo" ha recogido las voces de la comunidad en un documental que rinde tributo a Fidel Lemoy, una de sus caras más conocidas, desaparecido el año pasado.

**Dirección / Direction:**

Rubén Monsuy

Producción / Production:

Somos parte del mundo y SMDM

Guionista / Writer:

Trifonia Melibea Obono

Intérpretes / Cast:

Varios

Equatorial Guinea became independent 51 years ago from Spain. This African country lives under one of the longest-lived dictatorships in the world, Teodoro Obiang, a military man trained in Zaragoza. His regime strongly represses all freedoms, including sexual ones. Franco Spanish laws are still in force in the country, such as the "public scandal". It is not possible to protest on the street and the only LGTB organization in the country has not been able to legalize itself. In addition, the country's Parliament is studying hardening the current penal code. To denounce the situation, the group "We are part of the world" has collected the voices of the community in a documentary that pays tribute to Fidel Lemoy, one of its best-known faces, who disappeared last year.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: Trifonia Melibea | **Mail:** trifonia_melibea@yahoo.es

La generación silenciosa

The silent generation

España / Spain | 2020 | 61'



Idioma / Language:

Versión Original en Catalán y Español, con subtítulos en Español
/ Original version in Catalan and Spanish, with subtitles in Spanish

Temática / Theme:

Adultos Mayores LGBTQ+ / Older people LGBTQ+

Género / Genre:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Este documental quiere hacer un homenaje a las personas mayores LGBTQI de Barcelona, a los pioneros del "movimiento" así como a los que han sido anónimos, a través de la narración en primera persona de hechos y elementos que han marcado su vida: lo religioso, la educación, la represión de la dictadura franquista, la democracia y las primeras asociaciones LGTBQI, SIDA o matrimonio gay.

This documentary wants to pay a tribute to the Barcelona's LGBTQI older people, to the pioneers of the "movement" as well as to those who have been anonymous, through the narration in first person of events and elements that have marked their lives: the religious education, the repression from the Franco dictatorship, the democracy, and the first LGTBQI, AIDS or gay marriage associations.



Dirección / Direction:

Ferran Navarro - Beltran

Producción / Production:

Amoros Producciones

Guionista / Writer:

Ferran Navarro - Beltran

Intérpretes / Cast:

Jordi Petit, Armand de Fluvià, Isabel Franc, Silvia Reyes, Maria Giral, Ferran Pujol, Jordi Grisot, Leopold Estapé, Beatriz Espejo, Rosa Mª Maristany, Fina Campas, Llibert Ferri, Antoni Prades, Paulina Blanco, Gina Serra, Joana López, Fernanda Ariño, Mercè Pons, Yolanda Terol, Laura Soro, Angels Torregrosa, Jaume Roca, Eliseu Pico

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno / Premiere

Contacto / Contact: The Open Reel | **Mail:** open@theopenreel.com

La revolución bailando

Revolution dancing

España / Spain | 2020 | 56'



Idioma / Language:

Versión original en español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Queer / Género / Queer / Gender

Género / Genre:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Las chillers son el grupo del Pueblo. Llegaron para reventar cristales, techos y muros de cristal. Un mundo en el que la paridad brillaba por su ausencia, 6 amigas sin ninguna pretensión decidieron saltarse la norma y saltar a un escenario con conocimientos mínimos, pero con ganas de cambiar el mundo.

The chillers are the People's group. They came to smash glass, glass ceilings and walls. A world in which parity was conspicuous by its absence, 6 friends without any pretense decided to break the rule and jump onto a stage with minimal knowledge, but with desire to change the world.



Dirección / Direction:

Julia Rebato, Eli Martín

Producción / Production:

Almudena Saiz, Julia Rebato, Focus Film, Producciones y Punto

Guionista / Writer:

Almudena Saiz, Julia Rebato

Intérpretes / Cast:

Las chillers

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: Begin Again Films | **Mail:** sonia@beginagainfilms.es

Queerdiaries

Queerdiaries

Argentina / Argentina | 2020 | 65'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Memorias / Viajes / Gay / Memories / Travels

Género / Genre:

Documental Experimental / Experimental Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una mezcla de documental, diario íntimo y autoficción, Queer Diaries es un viaje sensorial y filosófico. A partir de una película inconclusa, un director de cine vive, viaja y registra sus memorias como pequeños poemas y relatos audiovisuales en un manifiesto político en defensa de lo queer. ¿Cuáles son las formas de familia y de felicidad que construimos? ¿Qué cine se debe hacer para este nuevo mundo?

A mixture of documentary, diary and personal fiction, Queer Diaries is a sensitive and philosophical journey. For the starting point of an unfinished film, a filmmaker lives, travels and records his memories in the shape of audiovisual poems and short stories. The result is a political manifesto in favor of queerness. What are the models of family and happiness that we follow? What movies shall we make for the new world?



Dirección / Direction:

Santiago Giralt

Producción / Production:

Federico Carol,
Santiago Giralt

Guionista / Writer:

Santiago Giralt

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno / Premiere

Contacto / Contact: www.losgriegosfilms.com | Mail: contacto@losgriegosfilms.com

Queering the Script

Queering the Script

Canadá / Canada | 2020 | 93'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Televisión / Queer / Television / Queer

Género / Genre:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Lo queer en la televisión ha avanzado del subtexto, en series como *Xena: la princesa guerrera*, a las relaciones de varias temporadas entre mujeres, como se ve en *Buffy la cazavampiros*, *Lost Girl* y *Carmilla*. Pero las cosas aún no son perfectas. En 2016, un número récord de mujeres queer murieron en programas de ficción, lo que rompió los corazones de los fanáticos queer y lanzó una lucha exitosa por una representación LGBTQ2S+ mejor y más diversa. Estrellas como Ilene Chaiken, Stephanie Beatriz, Lucy Lawless y Angelica Ross se unen a las voces de numerosas fangirls en esta historia vertiginosa de la representación de mujeres queer en la televisión contemporánea.

Queerness on television has moved from subtext, in series such as *"Xena: Warrior Princess"*, to all-out multi season relationships between women, as seen on *"Buffy the Vampire Slayer"*, *"Lost Girl"*, and *"Carmilla"*. But things still aren't perfect. In 2016, a record number of queer women died on fictional shows, which broke the hearts of queer fans and launched a successful fight for better, more diverse LGBTQ2S+ representation. Stars such as Ilene Chaiken, Stephanie Beatriz, Lucy Lawless and Angelica Ross join with the voices of numerous kickass fangirls in this fast-paced history of queer women's representation of contemporary television.



Dirección / Direction:

Gabrielle Zilkha

Producción / Production:

Steph Ouaknine, Alex House

Guionista / Writer:

Gabrielle Zilkha

Intérpretes / Cast:

Lucy Lawless, Ilene Chaiken, Princess Weekes, Gloria Calderón Kellett, Angelica Ross, Stephanie Beatriz, Tanya Saracho, Dominique Provost-chalkley, Alexis Sanchez, Flourish Klink, Dana Piccoli, Riese Bernard, Penny Cavanaugh

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Inside Out LGBT Film Festival, 2019 - Selección Oficial / Inside Out LGBT Film Festival, 2019 - OFFICIAL SELECTION

Contacto / Contact: The Film Collaborative | **Mail:** contactus@thefilmcollaborative.org

The Archivettes

The Archivettes

Estados Unidos / United States | 2020 | 61'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Lesbianas / Feminista / Historia / Lesbians / Feminist / History

Género / Genre:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

"Nuestra historia estaba desapareciendo tan deprisa como la estábamos creando". Con esta certeza, Deborah Edel y Joan Nestle fundaron, en Brooklyn, los Lesbian Herstory Archives, la colección sobre materiales y entorno de lesbianas más grande del mundo. Durante más de 40 años, la organización de voluntarios ha rescatado muchos de los principales hitos en la historia de LGBTQ+, literalmente de la basura. Ahora las co-fundadoras tienen más de setenta años y enfrentan varios retos: la transferencia de liderazgo, los cambios tecnológicos y la nueva llamada al activismo en un momento de carga política.

The Archivettes es una película documental que explora la forma en que este grupo decidió reunirse para combatir la invisibilidad lesbiana y para crear un espacio de afirmación.

"Our history was disappearing as quickly as we were making it." With that realization, Deborah Edel and Joan Nestle co-founded in Brooklyn, the Lesbian Herstory Archives, the world's largest collection of materials by and about lesbians. For more than 40 years, through many of the major milestones in LGBTQ+ history, the all-volunteer organization has literally rescued history from the trash. Now the co-founders are in their mid-70s, and the group faces a number of challenges: A transfer of leadership. The rise of digital technology. A renewed call to activism in a politically charged moment.

"The Archivettes" is a documentary film that explores how this group came together to combat lesbian invisibility and create "a place that says yes."



Dirección / Direction:

Megan Rossman

Producción / Production:

Caroline Que

Guionista / Writer:

Megan Rossman

Intérpretes / Cast:

Varios

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Centro Niemeyer LGBTI Festival de Cine, España, 2020 - Premio del Público / Centro Niemeyer LGBTI Film Festival, Spain, 2020 - Audience Award · Festival de Cine de Stamped, Florida, 2019 - Mejor Documental / Stamped Film Festival, Florida, 2019 - Best Documentary

Contacto / Contact: Women Make Movies | **Mail:** orders@wmm.com

A vibrant rainbow graphic composed of several diagonal stripes of color: purple, blue, light blue, green, yellow, orange, and red. The stripes originate from the bottom left corner and fan out towards the top right, creating a dynamic, energetic feel.

**Corto-
metrajes**
**Sección
oficial**

1-1

1-1

Suecia / Sweden | 2019 | 7'

**Idioma / Language:**

Versión Original en Francés con subtítulos en Español / Original version in French with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Queer

Género / Genre:

Ficción / Fiction

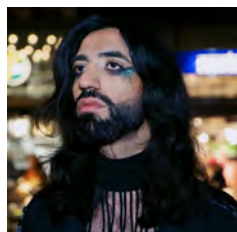
Proyección conjunta con Alice Junior

Will be screened with Alice Junior

SINOPSIS / SYNOPSIS

Ayman queda con Jonas para tener sexo pero sus amigos Amirah y Samir le estropean la cita, lo cual tendrá un giro positivo.

Ayman's sex date with Jonas gets crashed by the friends Amirah and Samir which takes a positive turn.

**Dirección / Direction:**

Naures Sager

Producción / Production:

Naures Sager

Guionista / Writer:

Naures Sager

Intérpretes / Cast:

Siham Shurafa, Rojan Telo, Jonatan Ohlin

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine de lesbianas y gay de Hong Kong, 2020 - Selección / Hong Kong lesbian & gay Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Naures Sager | **Mail:** naures.sager@gmail.com

Adagio

España / Spain | 2019 | 07'



Idioma / Language:

Versión original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gay / Danza / Diversidad funcional / Gay / Dance / Functional Diversity

Género / Genre:

Ficción / Fiction

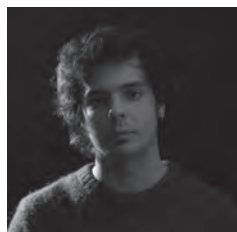
Sección / Section:

LesGaiCinEspana I

SINOPSIS / SYNOPSIS

Eduardo y Adrián tratan de acercarse y resolver sus diferencias artísticas de la única forma que saben: bailando como pueden.

Eduardo and Adrián try to get closer and resolve their artistic disagreements through the only method that they know: dancing as they can.



Dirección / Direction:

Yago de Torres

Producción / Production:

Eloi Costa, Jorge de Santos

Guionista / Writer:

Eloi Costa, Jorge de Santos

Intérpretes / Cast:

Eloi Costa, Jorge de Santos

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine GLBT "Santo Domingo OUTFEST", 2019 - Estreno Internacional / "Santo Domingo OUTFEST", Festival Internacional de Cine GLBT 2019 - International Premiere • IX Festival de Cortometrajes "Bailén de Cine", 2019, Selección / Short Film Festival "Bailén de Cine", 2019 - Selection

Contacto / Contact: MMS, Distribución de Cortometrajes | **Mail:** hola@mms-distribuciondecortometrajes.es

Ausencias Absence

España / Spain | 2020 | 09'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Lésbica / Cuarentena / Lesbians / Quarantine

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

LesGaiCinEspana II

SINOPSIS / SYNOPSIS

Das mujeres llevan meses viéndose a través de una ventana. Poco a poco sus miradas parecen hacerse cómplices. Llega el 14 de marzo de 2020, se declara el estado de alarma provocado por la crisis del COVID-19 en España y son muchas las historias de amor que se ven interrumpidas por el confinamiento. Esta sólo es una más.

Two women have been seeing each other through a window for months. Little by little their gazes seem to become complicit. March 14, 2020 arrives, the state of alarm caused by the COVID-19 crisis in Spain is declared and many love stories are interrupted by the confinement. This is just one more.



Dirección / Direction:

Laura Río

Producción / Production:

Laura Río Doler, Noemí Ruiz, Sai Saldaña

Guionista / Writer:

Noemí Ruiz, Laura Río

Intérpretes / Cast:

Claudia Garón, Alejandra Alfaro

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Virtual de Video Malhaar, 2020 - Selección / Malhaar, Virtual Video Festival, 2020 - Selection • XXIII Festival de Cine de Astorga 2020 - Selección / XXIII Astorga Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: LINE UP Shorts| **Mail:** info@lineupshorts.com

Ausgeblutet

Bled out

Alemania / Germany | 2019 | 17'



Idioma / Language:

Versión original sin diálogo / Original version without dialogue

Temática / Theme:

Mujeres mayores / Deseo / Elderly Women / Desire

Género / Genre:

Experimental / Experimental

Sección / Section:

Vanguardias / Vanguardies

SINOPSIS / SYNOPSIS

Es un día como cualquier otro en nuestro pequeño Commonville en Europa Central. Las ancianas se ocupan de sus asuntos hasta que de repente, una serie de asesinatos y corrientes de sangre llevan a nuestras protagonistas a la cárcel donde la seducción, la lujuria y la libertad están en juego.

It is a day like any other in our little Commonville in Central Europe. The elderly women go about their business until suddenly, a series of murders and streams of blood land our protagonists in jail where seduction, lust and freedom are at play.



Dirección / Direction:

Pauline Curnier Jardin

Producción / Production:

Paula Alamillo Rodríguez, Sonja Klümper

Guionista / Writer:

Pauline Curnier Jardin

Intérpretes / Cast:

Bridge Markland, Eva Maria Kurz, Helga Seebacher, Medusa Gühne, Rita Stausberg, Nina Rueter, Laura Méritt, Maxi Awel, Stefanie Heinrich, Mario Stahn, Valentin Braun, Bráulio Bandeira, Nelly Vampirina, Volkmar Günther and William Minke

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

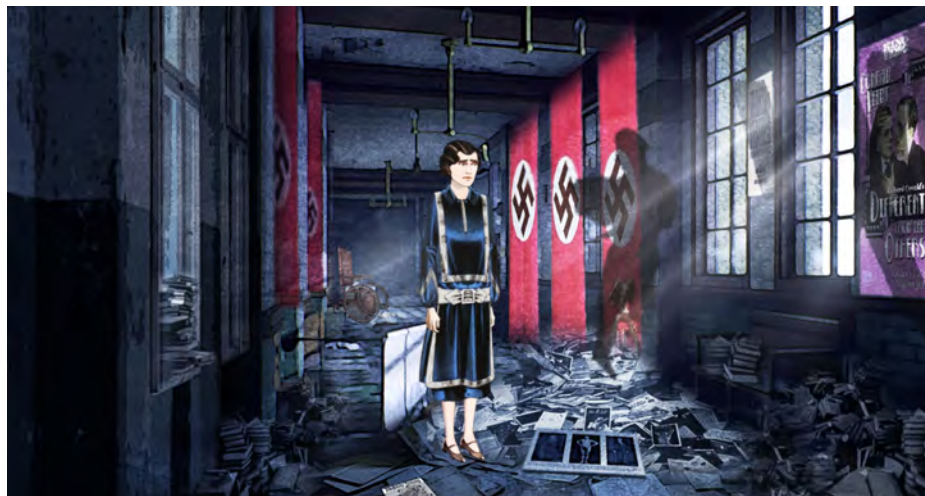
Festival Internacional de Cine de Rotterdam, 2020 - Selección / International Film Festival Rotterdam 2020 - Selection

Contacto / Contact: www.amardbirdfilms.de | **Mail:** info@amardbirdfilms.de

Butterflies in Berlin. Diary of a Soul Split in Two

Butterflies in Berlin. Diary of a Soul Split in Two

Italia, Alemania / Italy, Germany | 2019 | 30'



Idioma / Language:

Versión original sin diálogo / Original version without dialogue

Temática / Theme:

Transgénero / Histórico / Derechos Humanos / Transgender / Historical / Human Right

Género / Genre:

Animación / Documental / Animation / Documentary

Sección / Section:

Animación / Animation

SINOPSIS / SYNOPSIS

Alex se traslada a Berlín en 1933, durante el período de la República de Weimar. Buscando su lugar en el mundo y su identidad sexual, se convierte en el primer transexual operado de la Historia. Eso sucede lamentablemente durante el auge del nacionalsocialismo, una ruptura social que convirtió la capital de la libertad sexual en el país más reprimido de todos los tiempos.

Alex moves to Berlin in 1933, during the Weimar Republic period. Looking for his place in the world and his sexual identity, he becomes the first out-of-surgery transsexual in History. That happens unfortunately during the National-Socialism rise, a social disruption that turned the capital of sexual freedom in the most repressed country of all times.



Dirección / Direction:

Monica Manganelli

Producción / Production:

Antonio Padovani, Francesco DeBlasi

Guionista / Writer:

Monica Manganelli

Intérpretes / Cast:

Paolo De Santis

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Queer de Merlinka, 2019 - Mejor Film de Animación / Merlinka International Queer Film Festival, 2019 Best Animated Film • Premios al Cortometraje de Newark, 2019 - Mejor Cortometraje Documental, Mejor Guión de Cortometraje Documental / Newark Short Film Awards, 2019 - Best Short Documentary, Best writing in a Documentary Short

Contacto / Contact: Monica Manganelli | Mail: monicamanganelli.net

Carne Flesh

España / Spain | 2019 | 05'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Romance / Gay / Romance

Género / Genre:

Ficción / Fiction

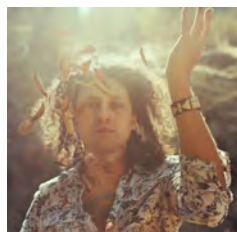
Sección / Section:

LesGaiCinEspana I

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un cartero reparte un paquete a un apartamento como lo hace habitualmente y todo cambia cuando conoce a María.

A mailman distributes a package to an apartment as he usually does and everything changes when he meets Maria.



Dirección / Direction:

Yerko Espinoza

Producción / Production:

Yerko Espinoza, Vittorio Mauillari

Guionista / Writer:

Yerko Espinoza, Vittorio Mauillari

Intérpretes / Cast:

Gonzalo Díaz, Vittorio Mauillari

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

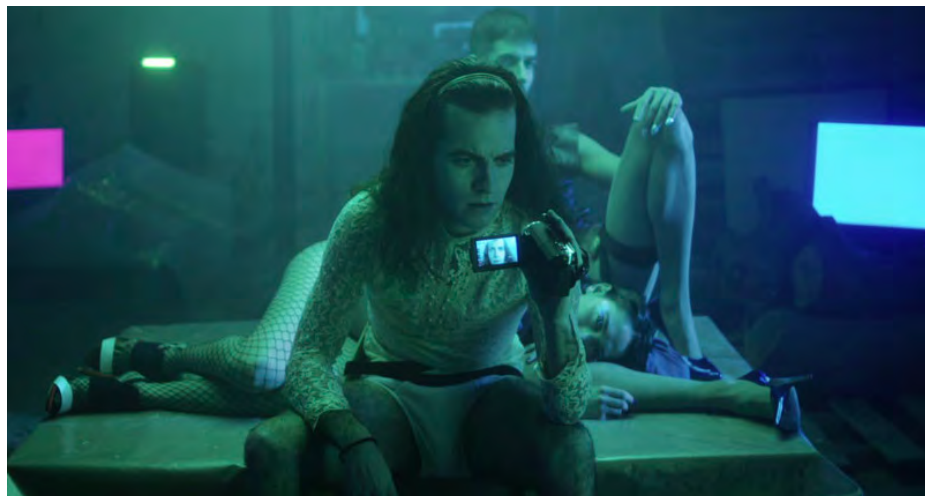
Concurso de Cortometrajes Postales (Festival Internacional de Cine de Almería), 2019 - Selección / Postcard Short Film Competition (International Film Festival de Almería), 2019 - Selection

Contacto / Contact: Gonzalo Díaz | **Mail:** gonzaloalejandrodiazrodriguez@gmail.com

Kinder unserer Zeit

Children of our time

Suiza / Switzerland | 2019 | 08'



Idioma / Language:

Versión original sin diálogo / Original version without dialogue

Temática / Theme:

Gai / Jóvenes / Identidad / Gay / Youth / Identity

Género / Genre:

Experimental / Experimental

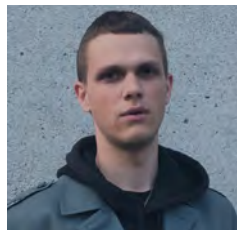
Sección / Section:

Vanguardias / Vanguardies

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tres jóvenes tratando de mantenerse fuertes. En un mundo en el que no sabes por qué quieres mantenerte fuerte. Llena de sexualidad y necesitando definir su identidad. "Somos los jóvenes sin obligaciones, con más posibilidades, con más libertad. Somos jóvenes que construyen palabras. Jóvenes que engendran otros jóvenes. Somos jóvenes de nuestro tiempo, libres de culpa".

Three kids trying to stand strong. In a world where you don't know for what you want to stay strong. Full of sexuality and the need to define their identity. "We are the children with no obligations, the most possibilities, with the most liberated freedom. We are children who build words. Children who give birth to children. We are children of our time, free from guilt."



Dirección / Direction:

Jules Claude Gisler

Producción / Production:

Jules Claude Gisler

Guionista / Writer:

Jules Claude Gisler

Intérpretes / Cast:

Vanessa Bärtsch, Jonathan Fiebig, Rafael Gil

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Ciudad de México, 2020 - Selección / Ciudad de México International Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Jules Claude Gisler | **Mail:** julesclaudegisler@gmail.com

Dead Pavo

Dead Pavo

España / Spain | 2020 | 15'



Idioma / Language:

Versión Original en Catalán con subtítulos en Español / Original version in Catalan with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Jóvenes / Redes Sociales / Youth / Social Media

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

Cortos dirigidos por mujeres / Short films directed by women

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de hablar con Gina durante meses en Instagram, Anya enfrenta sus miedos adolescentes cuando se encuentra con ella en la fiesta de un amigo.

After talking to Gina for months on Instagram, Anya faces her teenage fears when she bumps into her at a friend's party.



Dirección / Direction:

Lucía León, Enric Llonch, Judit Serral, Júlia Gaitano

Producción / Production:

Judit Serral

Guionista / Writer:

Lucía León, Enric Llonch, Judit Serral

Intérpretes / Cast:

Adela Lafuente, María Duñó, Cèlia Arderiu, Lluís Arruga, Éric Pons, Patricia Rosell

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Menorca, 2020 - Mención Especial / Menorca International Film Festival, 2020 - Special Mention · Sarajevo Omladinski Festival de Cine, 2020- Selección Oficial / Omladinski Film Festival Sarajevo, 2020- Official Selection

Contacto / Contact: www.deadpavo.com | Mail: deadpavo@gmail.com

Diysex Diysex

España / Spain | 2019 | 24'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Educación / Archivo / Pornografía Mainstream / Education / File / Mainstream Porn

Género / Genre:

Documental / Documentary

Sección / Section:

Cortos dirigidos por mujeres / Short films directed by women

SINOPSIS / SYNOPSIS

DIYSEX es una película que reflexiona sobre la utilización de la imagen y el lenguaje en la pornografía mainstream y se pregunta hasta dónde se pueden trascender estos usos a la hora de hacer tu propia película porno

DIYSEX is a film that reflects on the use of the image and the language of mainstream pornography, and wonders how far this use can transcend when making your own porn film.



Dirección / Direction:

Juno Álvarez, Yaiza de Lamo, María Lorente y Mariona Vázquez

Producción / Production:

Mariona Vázquez

Guionista / Writer:

María Lorente

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Gijón, 2019 - Selección / Gijón International Film Festival, 2020 - Selection · Festival de Málaga, 2020 - Selección Oficial / Malaga Film Festival, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Laboral Cineteca | **Mail:** cortometrajeslaboralcineteca@gmail.com

Drifting Drifting

China / China | 2020 | 17'


Idioma / Language:

Versión Original en Chino con subtítulos en Español / Original version in Chinese with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Género / Queer / Juventud / Gender / Queer / Youth

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

Vanguardias / Vanguard

SINOPSIS / SYNOPSIS

Durante los tiempos de la política del hijo único en China, Yan nace como segundo hijo. Sus padres envían a la hija mayor al campo y para mantener el secreto de Yan, le disfrazan de niña mientras crece. Pero Yan se siente confundido sobre su identidad y lucha contra el mundo conservador que le rodea. Derrapar el viejo taxi de su padre es la manera que encuentra para expresar sus sentimientos. Esta noche decide emprender un viaje en el que el pasado y los sueños se cruzan.

During the time of China's one-child policy, Yan is born as the second child. Having sent his sister to the countryside, to keep Yan's secret his parents dress him as a girl while he is growing up. But now Yan feels confused about his identity and struggles with the conservative world around him. Drifting in his father's old taxi gives him the way to express his feelings. Tonight he decides to set out on a journey where the past and dreams meet.


Dirección / Direction:

Hanxiong Bo

Producción / Production:

Lisu Wu, Yilei Hao, Luxi Wang

Guionista / Writer:

Hanxiong Bo

Intérpretes / Cast:

Junxiong Wang, Sanming Han, Jiali Wang, Bowen Hu

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de San Sebastián, 2020-Nest Film Students / San Sebastián International Film Festival, 2020-Nest Film Students · Festival Internacional de Cortometrajes de Busan, 2020 - Competición / Busan International Short Film Festival, 2020 - Competition

Contacto / Contact: Hanxiong Bo | **Mail:** bohanxiong23@gmail.com

Escamas Shedding Skin

España / Spain | 2020 | 16'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Transgénero / Amistad / Mujeres / Transgender / Friendship / Women

Género / Genre:

Ficción / Fiction

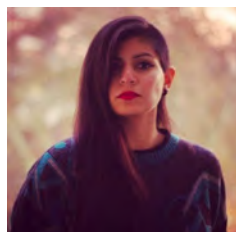
Sección / Section:

LesGalCineEspaña II

SINOPSIS / SYNOPSIS

Alicia (39) es costurera, trabaja haciendo diseños y ropa femenina, pero tras las telas esconde el secreto de su propio cuerpo, la incomodidad y disconformidad que siente con éste luego de haber sido mastectomizada producto de un cáncer mamario. Tras la accidental inundación de su piso conoce a Lucía (41) mujer transexual, quien es su nueva vecina. A pesar del tenso encuentro que tienen en un primer momento, las mujeres vuelven a toparse y a pasar más tiempo juntas. Con el pasar del día y la noche, ambas comienzan a verse reconocida en la otra, ayudándose mutuamente. Junto con el amanecer, ambas mujeres encontrarán sanción y libertad en medio del mar.

Alicia (39) is a seamstress. She works designing and making women's clothing, but behind the fabrics she hides the secret of her own body; the nuisance and disconformity that she feels with it after having been mastectomized as a result of breast cancer. After the accidental flooding of her apartment she meets Lucía (41), a transsexual woman who is her new neighbor. Despite the tense first encounter they have, these women meet again and start spending more time together. As day and night pass, they begin to be acknowledged in each other, helping one another. With the dawn, both women will find healing and freedom in the middle of the sea, him the way to express his feelings. Tonight he decides to set out on a journey where the past and dreams meet.



Dirección / Direction:

Katherina Harder

Producción / Production:

María José García

Guionista / Writer:

Katherina Harder

Intérpretes / Cast:

Anna Casas, Violet Ferrer

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Queer de Lisboa, 2020 - Selección / Queer Lisboa Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Luis Ibáñez Bercero | **Mail:** produccion@eldedoelajo.com

Et chaque nuit Each and Every Night

Francia / France | 2020 | 12'



Idioma / Language:

Versión Original en Francés / Original version in French with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Lesbianas / Jóvenes / Lesbians / Youth

Género / Genre:

Animación / Fantástico / Animation / Fantastic

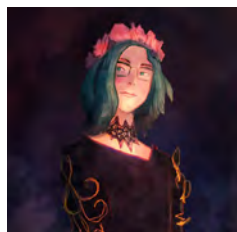
Sección / Section:

Animación / Animation

SINOPSIS / SYNOPSIS

Desde la infancia, Lea ha estado viendo ciervos fantasmales acechando a su alrededor. Ahora que ella está en una relación con Maud, las visiones empeoran. ¿Cómo puede demostrarle a su novia, y a sí misma, que este es un problema real que hay que abordar?

Since childhood, Lea has been seeing ghostly deer looming around her. Now that she is in a relationship with Maud, the visions are getting worse. How can she prove to her girlfriend, and to herself, that this is a real problem to be dealt with?



Dirección / Direction:

Julie Robert

Producción / Production:

Amy Dowd, Elisabeth Hopper, Céline Le Thérisien, Claire Maillard, Julie Robert, Marianne Slot

Guionista / Writer:

Maëva Poupard, Céline Le Thérisien

Intérpretes / Cast:

Doriane Louisy Louis-Joseph, Lou Howard

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Rhode Island, 2020 - Selección / Rhode Island International Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Julie Robert | Mail: yllogic@gmail.com

Fabiu Fabiu

Austria / Austria | 2020 | 30'


Idioma / Language:

Versión Original en Alemán / Original version in German with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Gai / Deseo / Gay / Desire

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

Internacional / International

SINOPSIS / SYNOPSIS

Arthur, ya jubilado, ha estado cuidando con amor a su esposa Martha, gravemente enferma. Cuando llega Fabiu, un nuevo cuidador húngaro, Arthur comienza a notar ciertos sentimientos reprimidos de anhelo y deseo.

Arthur, now retired, has been lovingly caring for his seriously ill wife Martha. When the new Hungarian care worker Fabiu appears in their life, Arthur's inhibited feelings of desire and longing grow.


Dirección / Direction:

Stefan Langthaler

Producción / Production:

Victoria Herbig, Sebastian Schmidl

Guionista / Writer:

Stefan Langthaler

Intérpretes / Cast:

Günter Tolar, Kristóf Gellén, Birgit Stimmer

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine Premio Max Ophüls, 2020 - Estreno Mundial / Film Festival Max Ophüls Prize, 2020 - World Premiere · Festival Internacional De Cine De Huesca, 2020 - Selección Oficial / Huesca International Film Festival, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Stefan Langthaler | **Mail:** contact@stefanlangthaler.com

Frog catcher

Frog catcher

Estados Unidos / United States | 2020 | 19'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Lesbianas / Romance / Lesbians / Romance

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

Internacional / International

SINOPSIS / SYNOPSIS

1876, San Francisco, cuando estaba prohibido por ley que las mujeres se pusieran pantalones, una cazadora de ranas conocida como "mujer-hombre" desarrolla una atracción mutua con la esposa de un poderoso hombre de negocios. Inspirado en una historia real.

In 1876 San Francisco, when the law prohibits women from wearing trousers, a frog catcher known as a "man-woman" develops a mutual attraction with the wife of a powerful businessman. Inspired by a true story.



Dirección / Direction:

Reina Higashitani

Producción / Production:

Sherial McKinney, Shelby Silverman, Reina Higashitani

Guionista / Writer:

Reina Higashitani

Intérpretes / Cast:

Rain Dove Dubilewski, Marina Wolf, Charles Fathy, Jilon VanOver

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine de Gilbert Baker, 2020 - Premio al mejor cortometraje / Gilbert Baker Film Festival, 2020 - Best Short Award · Festival Internacional de Cine Fusion de Oslo, 2020 - Selección / Oslo Fusion International Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: www.un-nun.com | **Mail:** www.un-nun.com/contact

God's Daughter Dances

God's Daughter Dances

República de Corea / Republic of Korea | 2020 | 25'



Idioma / Language:

Versión Original en Coreano / Original version in Korean with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Transgénero / Derechos Humanos / Transgender / Human Rights

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

Internacional / International

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una bailarina transexual, Shin-mi, recibe una llamada, para asistir al Examen del Servicio Militar. Shin-mi, con todo listo, se dirige hacia la Administración de Recursos Humanos Militar.

A transgender female dancer, Shin-mi, gets a call from the Military Manpower Administration, to attend for the Military Service Examination. Shin-mi, with everything in readiness, takes her steps to the Military Manpower Administration.



Dirección / Direction:

Sungbin Byun

Producción / Production:

Suji Bong

Guionista / Writer:

Sungbin Byun

Intérpretes / Cast:

Son Yong-beom

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

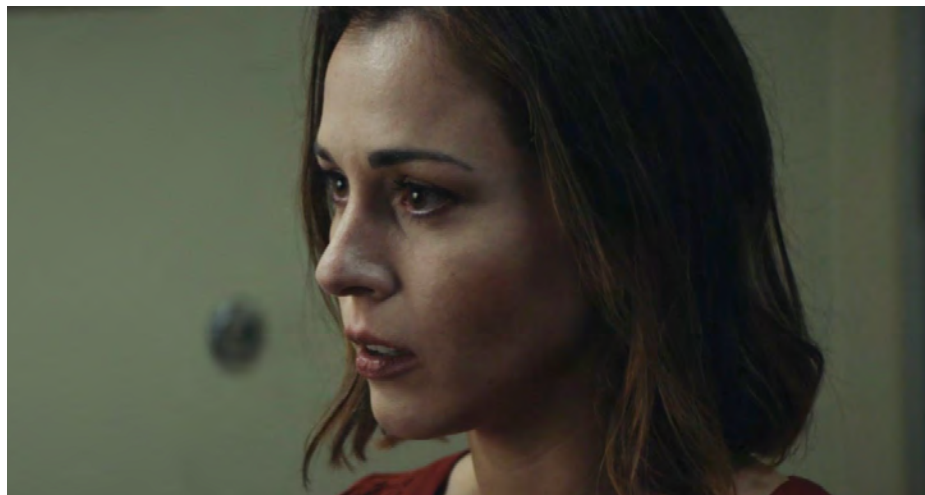
Festival Internacional de Cine Fantástico de Bucheon, 2020 - Selección / Bucheon International Fantastic Film Festival, 2020 - Selection · Festival Queer de Florencia, 2020 - Selección / Florence Queer Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Sungbin BYUN | Mail: bsb9104@naver.com

Honor

Honor

Estados Unidos / United States | 2020 | 16'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in Spanish with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Código de Honor / Universidad / Lesbianas / Honor Code / University / Lesbians

Género / Genre:

Ficción / Fiction

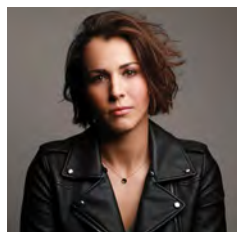
Proyección conjunta con *Ellie & Abbie*

Will be screened with *Ellie & Abbie*

SINOPSIS / SYNOPSIS

Laine enfrenta la expulsión de BYU con su graduación a la vuelta de la esquina después de que su compañera de cuarto la escuchara en la cama con una mujer y la denunciara ante el Código de Honor. Al ser interrogada, a Laine se le otorga una opción preocupante para salvar su título, obligándola a elegir entre su corazón y su fe.

Laine faces expulsion from BYU with her graduation around the corner after her roommate hears her in bed with a woman and turns her into the Honor Code. Upon being invasively questioned, Laine is granted a troubling option to save her degree, forcing her to choose between her heart and her faith.



Dirección / Direction:

Lauren Noll

Producción / Production:

Caitlin Combe

Guionista / Writer:

Lauren Noll

Intérpretes / Cast:

Lauren Noll, Gina Lohman, Lily Richards

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine LGBTQ Out On de Atlanta, 2020, Selección Oficial / Out On Film Atlanta's LGBTQ Film Festival, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Lauren Noll | Mail: lauren.c.noll@gmail.com

Hugo 18h30**Hugo 6:30**

Francia / France | 2020 | 13'

**Idioma / Language:**

Versión Original en Francés con subtítulos en Español / Original version in French with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Queer / Relato / Audición / Queer / Story / Audition

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Proyección conjunta con A Stormy Night

Will be screened with A Stormy Night

SINOPSIS / SYNOPSIS

A Hugo, un joven actor, se le pide que improvise narrando una historia en la que él es el actor y director en una audición. Desarrolla un cuento que explora el sexo, la enfermedad y la autoemancipación.

Hugo, a young actor is asked to improvise narrating a story where he's the actor and director at an audition. He unfolds a tale that explores sex, disease and self-emancipation.

**Dirección / Direction:**

James Maciver, Simon Helloco

Producción / Production:

Alexis Diop

Guionista / Writer:

Simon Helloco

Intérpretes / Cast:

Julien Branellec, Thomas Blanchard, Zoé Monteillet

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Amor Festival Internacional de Cine LGBT+, 2020 - Selección / Amor International LGBT + Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Les Films de l'Ermitage | **Mail:** lesfilmsdelermitage@gmail.com

Kapaemahu

Kapaemahu

Estados Unidos / United States | 2019 | 09'



Idioma / Language:

Versión Original en Niihau Hawaiian / Original version in Niihau
Hawaiian with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Histórico / Sanación / Queer / Historical / Healing / Queer

Género / Genre:

Animación / Animation

Sección / Section:

Animación / Animation

SINOPSIS / SYNOPSIS

Kapaemahu cuenta la historia oculta de cuatro grandes piedras en la playa de Waikiki y de los espíritus místicos que viven en ellas.

Kapaemahu reveals the hidden history of four large stones on Waikiki Beach and the mystical spirits within them.



Dirección / Direction:

Hinaleimoana Wong-Kalu, Dean Hamer, Joe Wilson

Producción / Production:

Hinaleimoana Wong-Kalu, Dean Hamer, Joe Wilson

Guionista / Writer:

Hinaleimoana Wong-Kalu, Dean Hamer, Joe Wilson

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional Cine de Animación Animayo, 2020 - Premio del Jurado (Calificado para de los Premios Óscar) / Animayo International Film Festival, 2020 - Grand Jury Prize (Qualifying Festival for the Oscar Awards) · Festival Internacional de Animación de Hiroshima, 2020 - Premio Especial del Jurado / Hiroshima International Animation Festival, 2020 - Special Jury Prize

Contacto / Contact: DeanHamer@aol.com | **Mail:** kumuhina@yahoo.com

La amante The mistress

Puerto Rico / Puerto Rico | 2020 | 11'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Lesbianas / Mujeres Mayores / Lesbians / Elderly People

Género / Genre:

Ficción / Fiction

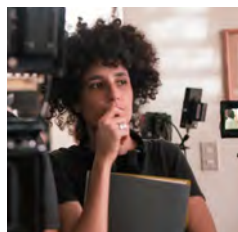
Sección / Section:

Internacional / International

SINOPSIS / SYNOPSIS

Durante el funeral de su marido, Maritere (70) recibe la visita inesperada de Angela (65), cuya presencia despierta sentimientos del pasado.

During her husband's funeral, Maritere (70) receives an unexpected visit from Angela (65), whose presence re-awakens feelings from the past.



Dirección / Direction:

Pati Cruz

Producción / Production:

Mariangelli Torres

Guionista / Writer:

Pati Cruz, Adrián Pérez

Intérpretes / Cast:

Awilda Sterling, Magali Carrasquillo

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Inside Out Toronto LGBT Film Festival, 2020 - Estreno Norteamérica / Inside Out Toronto LGBT Film Festival, 2020 - Premiere North America - Festival de Cine Latino de Filadelfia, 2020 - Mejor Cortometraje, Premio Lola / Philadelphia Latino Film Festival, 2020 - Lola Award, Best Short

Contacto / Contact: Pati Cruz | Mail: pacruz12@gmail.com

La felicidad en la que vivo

The happiness in which I live

México / Mexico | 2020 | 11'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Transgénero / Mayores / Transgender/Elderly people

Género / Genre:

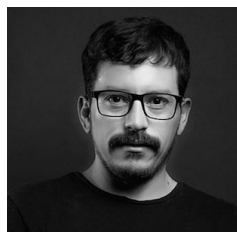
Documental / Documentary

Sección / Section:

Cortos documentales / Documentary Short Films

Proyección junto con el documental *La generación silenciosa*

Will be screened with Documentary *The silent Generation*



Dirección / Direction:

Carlos Morales

Producción / Production:

Claudia Vicke Negrete

Guionista / Writer:

Carlos Morales

Intérpretes / Cast:

Samantha Flores

SINOPSIS / SYNOPSIS

Construir un asilo para la comunidad LGBT+ es el sueño de Samantha, una mujer trans de 88 años. La felicidad en la que vivo es un emotivo relato que evoca a la reflexión acerca de la inclusión.

Samantha narra lo que ha sido su vida, el amor, la familia, la vejez pero sobre todo la importancia de seguir teniendo los sueños cómo alicientes para seguir en la recta final de la vida.

Building an asylum for the LGBT+ community is the dream of Samantha, an 88-year-old trans woman. The happiness in which she lives is an emotional story that evokes reflection on inclusion.

Samantha tells what her life has been like, love, family, old age but above all the importance of continuing to have dreams as incentives to continue on the final stage of life.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

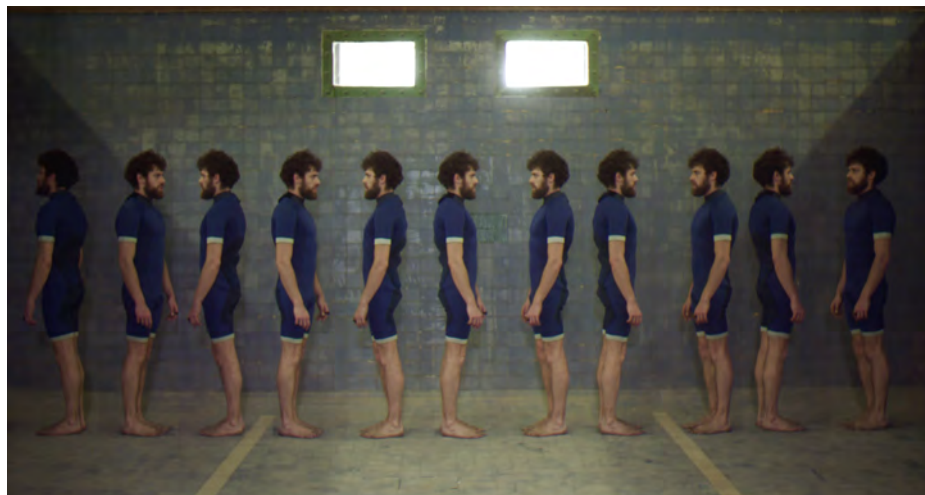
Festival Internacional de Cine de Guanajuato, 2020 - Selección / Guanajuato international film festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Claudia Vicke Negrete | Mail: claudiavicke@gmail.com

Le dragon à deux têtes

The Dragon With Two Heads

Bélgica / Belgium | 2019 | 22'



Idioma / Language:

Versión Original en Francés, Portugués, Alemán con subtítulos en Español / Original version in French, German, Portuguese with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Gai / Homofobia / Gay / Homophobia

Género / Genre:

Ficción / Fiction

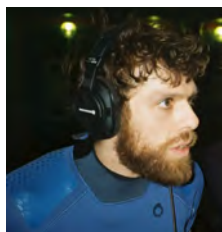
Sección / Section:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Para escapar de la realidad homofóbica de su tierra natal, dos gemelos idénticos brasileños viven ahora en Europa. El primer hermano tiene un estatus perfectamente legal en Bruselas, el segundo es un inmigrante ilegal y vive como un fantasma en la capital alemana.

To escape the homophobic reality of their homeland, two Brazilian identical twins are now living in Europe. The first brother has a perfectly legal status in Brussels, the second is an illegal immigrant and lives like a ghost in the German capital.



Dirección / Direction:

París Cannes

Producción / Production:

INSAS

Guionista / Writer:

París Cannes

Intérpretes / Cast:

Juergen Cannes, París Cannes

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

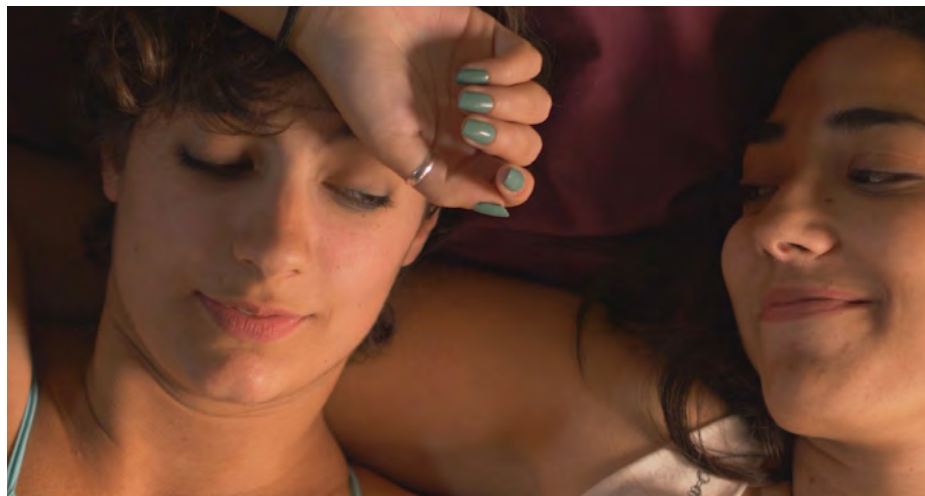
Festival Internacional de Cine Francés de Namur, 2019 - Estreno Mundial / Namur International French Film Festival, 2019 - World Premiere · Festival Internacional de Cine de Les Enfants Terribles, 2019 - Premio Oficial del Jurado al mejor cortometraje / Les Enfants Terribles International Film Festival, 2019 - Official Jury Award for Best Short Movie

Contacto / Contact: Manon Mancini | Mail: manon.mancini@insas.be

Leo y Alex en pleno siglo 21

Leo y Alex in the middle of the 21st century

España / Spain | 2020 | 07'



Idioma / Language:

Versión original en español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Lesbianas / Juventud / Lesbians / Youth

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

LesGaiCineEspaña II

SINOPSIS / SYNOPSIS

Alex se despierta en su cama tras una noche de fiesta. Junto a ella está Leo, su compañera de piso, que no recuerda cómo acabó allí. A partir de esta mañana, ya nada será lo mismo entre las dos.

Alex wakes up in his bed after a night of partying. Next to her is Leo, her roommate, who doesn't remember how she ended up there. As of this morning, nothing will be the same between the two.



Dirección / Direction:

Eva Libertad, Nuria Muñoz

Producción / Production:

Nexus Creatividad Audiovisual

Guionista / Writer:

Eva Libertad

Intérpretes / Cast:

Claudia Garón, Alejandra Alfaro

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional Rincón, 2020 - Premio del Jurado al Mejor Cortometraje de Ficción LGBT / Rincon International Film Festival, 2020 - Jury's Award for Best Fiction LGBT Short Film · Festival Internacional de Cortometrajes Riurau, 2020 - Premio del Jurado al Mejor Cortometraje LGBT / Riurau Film Festival 2020 - Jury's Award for Best LGBT Short Film

Contacto / Contact: LINE UP Shorts | Mail: info@lineupshorts.com

Les derniers paradis The last paradise

Marruecos / Morocco | 2019 | 14'



Idioma / Language:

Versión Original en Francés con subtítulos en Español / Original
Version in French with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Queer / Archivo / Queer / Files

Género / Genre:

Documental / Experimental / Documentary / Experimental

Sección / Section:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Esta es la historia casi real de Sami. En Casablanca, él solo sueña con bailar y con divas egipcias en la peluquería donde trabaja, hasta el día en que conoce a Daniel, un amante que le hace descubrir un París revolucionario homosexual.

Mezclando imágenes de archivo y fotografías analógicas, Sido Lansari dibuja un retrato íntimo de un joven desde la infancia hasta el exilio, donde se descubre a sí mismo procedente del "último paraíso homosexual".

This is the almost-true story of Sami. In Casablanca, he only dreams about dancing and Egyptian divas in the hairdressing salon where he works. Until the day he meets Daniel, a lover who makes him discover a homosexual revolutionary Paris.

By mixing archival images and analogue photographs, Sido Lansari draws an intimate portrait of a young man from childhood to exile, where he discovers himself coming from the "last homosexual paradise".



Dirección / Direction:

Sido Lansari

Producción / Production:

Fraeme Art / Institut Français
du Maroc

Guionista / Writer:

Sido Lansari

Intérpretes / Cast:

Julien Buffavand

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine de Chéries Chéris, 2019 - Gran Premio / Chéries Chéris Film Festival, 2019 - Gran Premio

Contacto / Contact: Sido Lansari | Mail: mo.lansari@gmail.com

Libertà Freedom

Italia / Italy | 2019 | 30'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés y Francés con subtítulos en Español /
Original Version in English and French with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Queer / Migración / Queer / Migration

Género / Genre:

Documental / Documentary

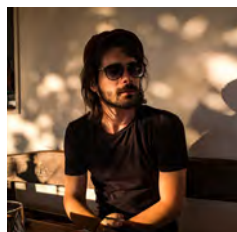
Sección / Section:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

En Bari (Italia) donde empiezan a sentirse los efectos de las nuevas y pesadas políticas migratorias decididas por el nuevo ministro del Interior, Matteo Salvini, Savino Carbone sigue la vida de dos solicitantes de asilo, obligados a huir de Senegal y Nigeria por ser homosexuales.

In Bari (Italy), where the effects of the new, heavy migration policies decided by the new Minister of the Interior, Matteo Salvini, are beginning to be felt, Savino Carbone follows the lives of two asylum seekers, forced to flee Senegal and Nigeria because they are homosexuals.



Dirección / Direction:

Savino Carbone

Producción / Production:

Savino Carbone

Guionista / Writer:

Savino Carbone, Gabriele
Labianca

Intérpretes / Cast:

B., C.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival MIX Milano de Cine Gay Lésbico y Cultura Queer, 2020 - Estreno / MIX Milano Festival of GayLesbico Cinema and Queer Culture, 2020 - Premiere

Contacto / Contact: Cooperativa Quarantadue | **Mail:** info@cooperativaquarantadue.com

Lo efímero

The Ephemeral

España / Spain | 2020 | 20'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Desconocidos / Gay / Strangers

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

LesGaiCinEspana II

SINOPSIS / SYNOPSIS

Dos desconocidos se encuentran en un vagón de metro. Ambos traen su pasado consigo. Ambos se miran desde su presente. Ambos determinarán su futuro en ese fugaz y efímero, trayecto vital que los reúne brevemente.

Two strangers meet in a subway car. Both bring their past with them. Both look from their present. Both will determine their future in that fleeting, and ephemeral, vital journey that brings them together briefly.



Dirección / Direction:

Jorge Muriel

Producción / Production:

Jorge Muriel, Jaime Bartolomé

Guionista / Writer:

Jorge Muriel

Intérpretes / Cast:

Miguel Ramiro, José Cameán, José Luis De Madariaga, Norberto Arribas

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine Independiente de Elche, 2020 - Selección Oficial / Elche International Independent Film Festival, 2020 - Official Selection · Madrid en corto, 2020 - Selección Oficial / Madrid in short film, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Jorge Muriel | Mail: ijmurielmencia@hotmail.com

Lost in LA

Lost in LA

España / Spain | 2019 | 08'



Idioma / Language:

Versión Original en Japonés e Inglés con subtítulos en Español /
Original Version in Japanese and English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Gai / Juventud / Migración / Gay / Youth / Migrants

Género / Genre:

Animación / Animation

Sección / Section:

Animación / Animation

SINOPSIS / SYNOPSIS

Kōichi, un joven japonés, se muda a Los Ángeles persiguiendo su sueño: convertirse en actor.

Kōichi, a young Japanese, moves to Los Angeles chasing his dream of becoming an actor.



Dirección / Direction:

Orio Penalver y Eric Monteagudo

Producción / Production:

Audiovisualbox

Guionista / Writer:

Eric Monteagudo

Intérpretes / Cast:

Andy Fukutome, Rina Ota, Aniez Atlas

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Málaga, 2020 - Selección oficial / Malaga Film Festival, 2020 - Official Selection · Festival de Cine D'A Barcelona 2020
Selección oficial / D'A Film Festival Barcelona 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Audiovisualbox | Mail: audiovisualbox@gmail.com

Mear sentado Pee sitting

España / Spain | 2020 | 12'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Educación / Género / Gay / Education / Gender

Género / Genre:

Ficción / Fiction

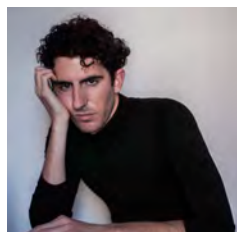
Sección / Section:

LesGaiCinEspana II

SINOPSIS / SYNOPSIS

En lo que parece una noche cualquiera, dos amigos se enfrentan a su peor enemigo: la construcción social del género. Sólo los hombres más valientes sobreviven. Una broma marica a la masculinidad.

In what seems like an ordinary night, two friends face their worst enemy: the social construction of gender. Only the bravest men survive. A queer joke to masculinity.



Dirección / Direction:

David Montosa

Producción / Production:

Federica Monge y Ana Mayorga

Guionista / Writer:

David Montosa

Intérpretes / Cast:

Ángel Gávila, David Montosa

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

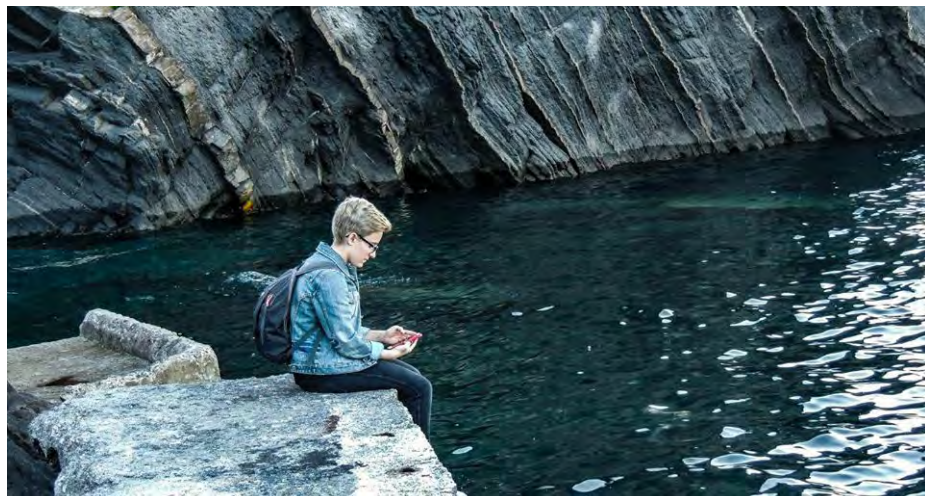
Estreno / Premiere

Contacto / Contact: David Montosa | **Mail:** montosadavid@gmail.com

Mi pequeño gran samurái

Ekai

España / Spain | 2020 | 22'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Queer / Transgénero / Queer / Transgender

Género / Genre:

Documental / Documentary

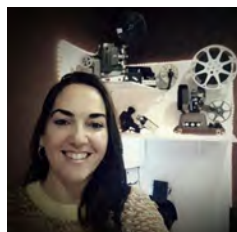
Sección / Section:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un corto documental que describe la historia del joven trans Ekai Lersundi, que murió por suicidio en 2018 mientras luchaba con la burocracia en torno a la asignación de terapia de reemplazo hormonal.

A short documentary depicting the story of young transgender boy Ekai Lersundi, who took his own life in 2018 after struggling with the bureaucracy surrounding hormone replacement therapy assignment.



Dirección / Direction:

Arantza Ibarra

Producción / Production:

Izaskun Arandia, Elaxar Lersundi, Ana Martínez

Guionista / Writer:

Arantza Ibarra

Intérpretes / Cast:

Ekai Lersundi, Elaxar Lersundi, Ana Martínez

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas Gaylesbitrans de Bilbao, 2020 - Premio del Público Mejor Cortometraje / Bilbao International Gaylesbitrans Film and Performing Arts Festival, 2020 - Audience Award Best Short Film

Contacto / Contact: www.banatuilmak.com | **Mail:** info@banatuilmak.com

Motta

Motta

Reino Unido / United Kingdom | 2020 | 16'



Idioma / Language:

Versión Original en Portugués con subtítulos en Español /
Original Version in Portuguese with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Shibari / Fotografía / Shibari / Photography

Género / Genre:

Documental / Documentary

Sección / Section:

Documental / Documentary

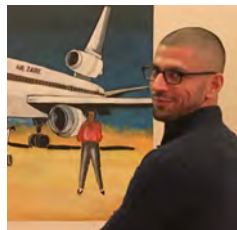
SINOPSIS / SYNOPSIS

Atada en flores, una mano tatuada acaricia un rostro. Las cuerdas se desenrollan en el suelo. Temblores de dolor, temblores de liberación. ¿Qué deseas?

"Motta" sigue al artista brasileño "difícil de clasificar" Fabio da Motta mientras cuestiona los límites entre la fantasía, el poder, la provocación y el arte.

Bound in flowers, a tattooed hand strokes a face. Ropes unwind on the floor. Tremors of pain, tremors of release. What do you desire?

"Motta" follows "hard to classify" Brazilian artist Fabio da Motta as he questions the boundaries between fantasy, power, provocation and art.



Dirección / Direction:

Nish Gera

Producción / Production:

Martijn Krediet

Guionista / Writer:

Nish Gera

Intérpretes / Cast:

Fabio da Motta, Steven di Costa, Sadiq Ali

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Roze Filmdagen - Festival de Cine LGBTQ de Ámsterdam, 2020 - Selección Oficial / Roze Filmdagen - Amsterdam LGBTQ Film Festival, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: www.morgensterfilms.com | **Mail:** martijn@morgensterfilms.com

Panthers

Panteras

España / Spain | 2020 | 22'


Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Jóvenes / Género / Youth / Gender

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

LesGaiCineEspaña I

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tienen cicatrices, sobrepeso, están embarazadas, afeitadas o tatuadas. En el vestuario, Joana estudia las condiciones físicas de otras mujeres y luego de sí misma en el espejo. ¿Se puede modular tu propio cuerpo? ¿Tu género? ¿Tu feminidad? «Break Free» está escrito en su camiseta. Es la hora de la emancipación.

Scarred, fat, pregnant, shaved, tattooed: Joana examines the bodies of the women in the changing room. Later, she studies her own reflection in the mirror with the same intensity. Can you change your body? Your gender? Femininity? "Break free", screams the caption on her T-shirt, under an image of Freddie Mercury - time for emancipation.


Dirección / Direction:

Erika Sánchez Marcos

Producción / Production:

Laia Bosch, Erika Sánchez Marcos

Guionista / Writer:

Erika Sánchez Marcos

Intérpretes / Cast:

Laia Capdevila, Rimé Kopoború, Silvia Albert, Alba Mares

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Berlín, 2020 - Sección Generación 14 / Berlin International Film Festival, 2020 - Generation 14
 Section - Festival Internacional de Cine de Málaga, 2020 - Cortometraje en Competición / Málaga International Film Festival 2020 - Short Film Competition

Contacto / Contact: The Open Reel | **Mail:** cs@theopenreel.com

Personaje personaje

Personaje Personaje

España / Spain | 2020 | 35'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Queer / Performance / Collage / Queer / Performance / Collage

Género / Genre:

Documental / Documentary

Proyección en conjunto con *The archivettes*

Will be screened with *The archivettes*

SINOPSIS / SYNOPSIS

Personaje Personaje, es un breve retrato a modo de collage de un joven transformista (drag-queen). En la intimidad lucha por salir adelante compaginando lo personal y lo profesional, mientras que en sus actuaciones le presta su cuerpo a diversas entidades rompiendo con lo establecido en el ámbito del transformismo y a su vez creando nuevos espacios más allá de la comunidad LGBTQ+. Su mayor reto: crear espacios en los ámbitos infantiles mediante su proyecto de cuentacuentos para niños.

Personaje Personaje, is a brief collage-like portrait of a young drag queen. In privacy, he struggles to get ahead combining the personal and the professional, while in his performances he lends his body to various entities, breaking with the established in the field of transformism and creating new spaces beyond the LGBTQ+ community. His biggest challenge: creating spaces in children's areas through his storytelling project for children.



Dirección / Direction:

Begoña Izquierdo,
Renata Rezende

Producción / Production:

Renata Rezende

Guionista / Writer:

Begoña Izquierdo, Renata Rezende

Intérpretes / Cast:

Personaje Personaje

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Docs Barcelona, 2020 - Selección / Docs Barcelona, 2020 - Selection

Contacto / Contact: www.escac.com/escac-films | **Mail:** info@escac.es

Por donde pasa el silencio

Where the silence passes

España / Spain | 2020 | 21'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Parejas / Gay / Couple

Género / Genre:

Ficción / Fiction

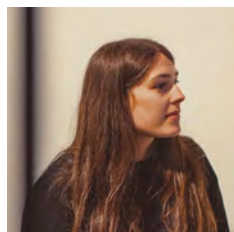
Sección / Section:

LesGaiCinEspana I

SINOPSIS / SYNOPSIS

Antonio se marchó a Madrid. Emma fue la que se quedó en el pueblo. Durante la noche del Jueves santo en Ecija, la de El silencio, Antonio y Emma recorren juntos los lugares que antes frecuentaban. Tratan de reconocerse, pero no pueden.

Antonio left home and moved to Madrid. Eight years ago he left his village. Emma was the one who stayed. At Easter week in Ecija (Sevilla), during the night of The Christ of silence, Antonio and Emma visit the places that they used to be. They try to recognize each other, but they can't.



Dirección / Direction:

Sandra Romero

Producción / Production:

Ignacio Vuelta, Sara de la Fuente Monedero, Alberto Tortes Castelló, Álvaro Díaz Calvo, Gimena Blanco

Guionista / Writer:

Sandra Romero, Antonio Araque, Emmanuel Medina

Intérpretes / Cast:

Antonio Araque Franco, Emmanuel Medina

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine Español de Málaga, 2020 - Sección Oficial / Málaga Spanish Film Festival, 2020 - Madrid en corto, 2020 - Selección Oficial / Madrid in short film, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Somos Mammút | **Mail:** www.somosmammut.com/contact

Pote de baise

Pote de baise

Canadá / Canada | 2020 | 02'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Gai / Erotico / Gay / Erotical

Género / Genre:

Animación / Animation

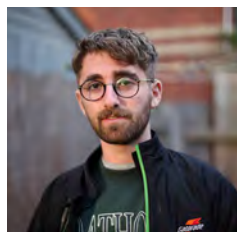
Sección / Section:

Animación / Animation

SINOPSIS / SYNOPSIS

La vida aislada es agradable, excitante y decepcionante. Un corto de stop-motion creado en cuarentena durante la epidemia de COVID-19 de 2020.

Life in isolation is tasty, horny, and disappointing. A stop-motion short created in quarantine during the 2020 COVID-19 epidemic.



Dirección / Direction:

Daniel Sterlin Altman

Producción / Production:

Daniel Sterlin Altman

Guionista / Writer:

Daniel Sterlin Altman

Intérpretes / Cast:

Léonard Degoulet, Jérôme Thierry, Y. Z

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Stop Motion de Montreal, 2020 - Seleccion / Festival Stop Motion Montreal, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Daniel Sterlin Altman | **Mail:** daniel.essay@gmail.com

Quebramar Breakwater

Brasil / Brazil | 2019 | 27'



Idioma / Language:

Versión Original en Portugués con subtítulos en Español /
Original Version in Portuguese with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Lesbianas / Juventud / Lesbianas / Youth

Género / Genre:

Documental / Documentary

Sección / Section:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un grupo de jóvenes lesbianas de São Paulo viajan a una playa desierta para celebrar el año nuevo. Mientras esperan, se relajan, tocan música y construyen un refugio emocional para ellas mismas. Son dueñas de sus cuerpos, de sus recuerdos y se sienten libres.

A group of young lesbians from São Paulo go on a trip to a remote beach for the new year's celebration. While they wait, they relax, make music and build emotional refuge for themselves. They own their bodies, their memories and they feel free.



Dirección / Direction:

Cris Lyra

Producción / Production:

Camila Gaglianone

Guionista / Writer:

Ananda Maranhão, Camila Gaglianone, Cris Lyra, Elis Menezes, Lana Lopes, Raissa Lopes, Yakini Kalid

Intérpretes / Cast:

Ananda Maranhão, Elis Menezes, Lana Lopes, Raissa Lopes, Yakini Kalid

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cortometrajes Clermont-Ferrand, 2020 - Premio Mejor Película Documental (Documental en pantalla grande) /
Clermont-Ferrand Short Film Festival, 2020 - Best Documentary Film Award (Large screen documentary)

Contacto / Contact: www.docrio-festivals.com | **Mail:** info@docrio.com

Reinas Queens

Chile / Chile | 2020 | 10'


Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Transgénero / Homofobia / Transgender/ Homophobia

Género / Genre:

Documental / Documentary

Sección / Section:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Homofobia, espectáculo, discriminación y tacones; es parte de lo que nos relatan un grupo de jóvenes drags en la capital de Santiago, mostrándonos sus personajes, la inevitable ficción creada por ellos, la lucha por ser aceptados y sus anhelos como residentes en un país que los ha estigmatizado, en una sociedad que pareciera que aún sigue en los siglos pasados.

Homophobia, spectacle, discrimination and heels; is part of what a group of young drags tell us in the capital of Santiago. They show us their characters, the inevitable fiction created by them, the struggle to be accepted and their yearnings as residents in a country that has stigmatized them, in a society it seems that it still continues in centuries past.


Dirección / Direction:

Alejandra G. Painemal

Producción / Production:

Anahi Mou Molina

Guionista / Writer:

Alejandra G. Painemal

Intérpretes / Cast:

Helena Scence, Carol Lagarta, Sweetie Collac

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

AMOR Festival Internacional de Cine LGBT+, 2020 - Sección Panorama Chileno / Amor LGBT+ International Film Festival, 2020 - Section Panorama Chileno - Festival de Cine en Red, 2020 - Selección / Redfeci- Selection

Contacto / Contact: Anahi Mou Molina | **Mail:** mouanahi@gmail.com

Rolling arcade

Rolling arcade

España / Spain | 2020 | 04'



Idioma / Language:

Versión Original sin diálogos / Original Version without dialogue

Temática / Theme:

Lesbianas / Juventud / Lesbians / Youth

Género / Genre:

Animación / Animation

Sección / Section:

Animación / Animation

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un encuentro inesperado hace que dos chicas se enamoren entre los pitidos de las máquinas de arcade y el ritmo de la música de la pista de patinaje.

An unexpected encounter causes two girls to fall in love between the beeps of the arcade machines and the rhythm of the music from the skating rink.



Dirección / Direction:

Teresa Bueno

Producción / Production:

Sabela González

Guionista / Writer:

Teresa Bueno, Sabela González, Iñigo Alvarez Andrea Timbis

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

RIME THE ANIMATION! Festival Internacional de Estudiantes, 2020 - Selección · RIME THE ANIMATION! International Student Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Sabela González | **Mail:** sabelagonro@gmail.com

Salvo el crepúsculo

Save twilight

España / Spain | 2019 | 20'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Lésbica / Romance / Lesbian / Romance

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

LesGaiCinEspana I

SINOPSIS / SYNOPSIS

En las largas noches de la ciudad, Julia, que aún no ha llegado a los treinta, recuerda su historia de amor con Lucia, una chica que después de viajar por el mundo y vivir en París, acabó quedándose en el corazón de Julia.

On the long nights of the city, Julia, who has not yet reached her thirties, recalls her love story with Lucia, a girl who after traveling the world and living in Paris, ended up staying in Julia's heart.



Dirección / Direction:

Mario Hernández

Producción / Production:

Jaime Dezcallar, David Oeo, Marta García Larriau

Guionista / Writer:

Mario Hernández

Intérpretes / Cast:

Clara Alvarado, Sara Etienne, Ruth Gabriel

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Mix: Cine y Diversidad Sexual, 2020 / Festival Mix: Cinema and Sexual Diversity, 2020 - Festival Internacional de Cine de Alicante, 2020 - Selección Oficial / International Film Festival Alicante, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: YAQ distribución | Mail: alicia@yaqdistribucion.com

Spellbound

Spellbound

Alemania / Germany | 2020 | 09'



Idioma / Language:

Versión Original sin diálogos / Original Version without dialogue

Temática / Theme:

Lesbianas / Género / Prostitución / Lesbians / Gender/ Prostitution

Género / Genre:

Documental / Documentary

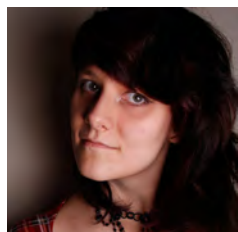
Sección / Section:

Mujer / Woman

SINOPSIS / SYNOPSIS

Spellbound es un viaje cargado de emociones en el que dos mujeres exploran su mundo interior y su conexión mientras realizan *shibari*, un arte escénico japonés. El espectador se involucra en la acción a través de la visualización de su proceso emocional.

Spellbound is an emotionally charged journey of two women exploring their inner world and connection while performing shibari, a Japanese performance art. The viewer is drawn into the action through the visualisation of their emotional process.



Dirección / Direction:

Ulrike Kaffei

Producción / Production:

Ela Duca

Guionista / Writer:

Ulrike Kaffei

Intérpretes / Cast:

Marika Leila Roux, Gestalta Judd

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine Cinekink, 2020 - Proyección / Cinekink Film Festival, 2020 - Screening

Contacto / Contact: www.filmakademie.de

Sunday Sunday

India / India | 2019 | 10'



Idioma / Language:

Versión Original en Hindi con subtítulos en Español / Original version in Hindi with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Gai / Gay

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

Internacional / International

SINOPSIS / SYNOPSIS

Cuando el Señor Kamble hace su visita semanal a la barbería del barrio en Mumbai, no es sólo para ser afeitado. No puede esperar a que Jaan, el nuevo barbero que le gusta, lo toque. Es el punto culminante de su aburrida existencia como hombre casado que lleva una doble vida en una sociedad que aborrece la homosexualidad.

When the middle-aged Kamble makes his weekly visit to the neighbourhood barber shop, it's not just for a shave. He can't wait to be touched by Jaan, the new barber-boy he has a crush on. It's the highlight of his otherwise dull existence as a married man leading a dual life in a society that abhors homosexuality.



Dirección / Direction:

Arun Fulara

Producción / Production:

Arun Fulara, Darshana Fulara Binakar, Pooja Chauhan, Rangoli Agarwal

Guionista / Writer:

Arun Fulara

Intérpretes / Cast:

Shrikant Yadav, Prakash Joshi

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine de la India, 2020 - Selección / Indian Film Festival, 2020 - Selection - Outfest Perú, 2020 - Selección / Selection

Contacto / Contact: Arun Fulara | Mail: arunfulara@gmail.com

Tannhäuser, a Chávez boy

Tannhäuser, a Chávez boy

Venezuela, Francia / Venezuela, France | 2019 | 12'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés-Español-Francés con subtítulos en Español / Original version in English-Spanish-French with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Gai / Biografía / Juventud / Gay / Biography / Youth

Género / Genre:

Documental experimental / Experimental Documentary

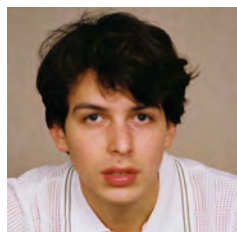
Sección / Section:

Vanguardias / Vanguardies

SINOPSIS / SYNOPSIS

Resultado de una catarsis, este autorretrato experimental, manifiesto de cosificación, de Praga en vestido rosa hasta el Miss Universo pasando por Chichiriviche, es la primera parte del Documental "Celle qui n'est pas Salope ne connaît pas Jouissance/ La que no es Puta no disfruta".

Result of a catharsis, this experimental self-portrait, manifesto of objectification, from Prague in a pink dress to Miss Universe passing through Chichiriviche, is the first part of the Documentary "Celle qui n'est pas Salope ne connaît pas Jouissance/ La que no es Puta no disfruta".



Dirección / Direction:

Cristian Mora Moret

Producción / Production:

Cristian Mora Moret

Guionista / Writer:

Cristian Mora Moret

Intérpretes / Cast:

Cristian Mora Moret

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Chéries-Chéris, festival de cine de lesbianas, gays, bi, trans, queer y ++++ en París, 2020 - Competición / Chéries-Chéris, festival du film lesbien, gay, bi, trans, queer et ++++ de Paris, 2020 - Competition

Contacto / Contact: Cristian Mora Moret | **Mail:** cristianmoramoret@gmail.com

The alternative The alternative

Costa de Marfil, Nigeria / Ivory Coast, Nigeria | 2020 | 19'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original
Version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

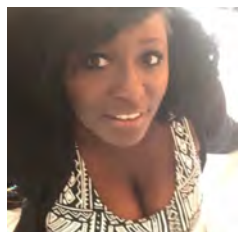
Queer / Derechos Humanos / Queer / Human Rights

Género / Genre:

Documental / Documentary

Proyección conjunta con la Fidel Lemoy

Will be screened with *Fidel Lemoy*



Dirección / Direction:

Adesua Okosun

Producción / Production:

Adesua Okosun

SINOPSIS / SYNOPSIS

La historia sigue a tres personas de la comunidad LGBTQ+, una mujer queer, un hombre y una transgénero, que viven en Abidjan, Costa de Marfil. Cada personaje nos lleva en un viaje a su mundo y nos muestra cómo Costa de Marfil está tratando de cambiar la narrativa de la comunidad LGBTQ+, y sobre África Occidental. Educando continuamente a su gente sobre la comunidad desde dentro.

The story follows three people from the LGBTQ+ community, a queer woman, a man and a transgender, who live in Abidjan, Ivory Coast. Each character takes us on a journey into their world and shows us how Ivory Coast is trying to change the narrative of the LGBTQ+ community, and about West Africa. Continuously educating her people about the community from within.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Igbtq de San Francisco, 2020 - Selección / San Francisco International Igbtq Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Adesua Okosun | **Mail:** adesua@blackversestudios.com

The Holocaust is Over, Bitch

The Holocaust is Over, Bitch

Israel / Israel | 2019 | 24'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés y Hebreo con subtítulos en Español /
Original version in English and Hebrew with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Lesbianas / Musical / Lesbian / Musical

Género / Genre:

Documental / Experimental / Documentary / Experimental

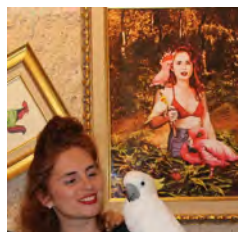
Sección / Section:

Mujer / Woman

SINOPSIS / SYNOPSIS

Ella conoce a Lulu, una música polaca que visita Israel; Se enamoran y se burlan de hacer una película sobre cómo hubiera sido su aventura si hubiera sucedido durante el Holocausto. Lulu desaparece; Ella decide que la recuperará con una canción y se embarca en una producción musical gigante. ¿La traerá de vuelta?

Ella meets Lulu, a Polish musician visiting Israel; They fall in love and tease about making a film about how their affair would have been if it would have happened during the Holocaust. Lulu disappears; Ella decides she will get her back with a song and embarks on a giant musical production. Will it bring her back?



Dirección / Direction:

Ella Altman

Producción / Production:

Ella Altman

Guionista / Writer:

Ella Altman

Intérpretes / Cast:

Ella Altman, Lulu Zubczyńska

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine Independiente de D.C., 2020 - Selección Oficial / The D.C. Independent Film Festival, 2020 - Official Selection
Festival Internacional de Cine Estudiantil, Tel-Aviv, 2019 - Estreno Israel / International Student Film Festival, Tel-Aviv, 2019 -
Premiere Israel

Contacto / Contact: Ella Altman | Mail: ellao@gmail.com

They through them They through them

España / Spain | 2019 | 11'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Género no binario / Juventud / Non-binary gender / Youth

Género / Genre:

Ficción / Experimental / Fiction / Experimental

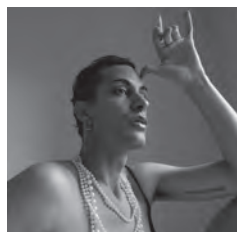
Sección / Section:

Vanguardias / Vanguard

SINOPSIS / SYNOPSIS

Joan explora sentimientos y pensamientos sobre ser no binario, a través de las personas de su comunidad en Barcelona.

Joan explores feelings and thoughts about being non-binary, through the people of their community in Barcelona.



Dirección / Direction:

Joan Galo

Producción / Production:

Victoria Trillo

Guionista / Writer:

Joan Galo, Garage Films

Intérpretes / Cast:

Leo Adef, Laia Grandinetti, Alex Kieron

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine LGBTQ+, GAZE, 2020 - Selección / The GAZE International LGBTQ+ Film Festival, 2020 - Selection · El Festival de Cine LGBTQ de Nueva York, 2020 - Selección / New York's LGBTQ Film Festival, 2020 - Selection

Contacto / Contact: Joan Galo | **Mail:** alicia@yaqistribucion.com

Tres veces Three Times

España / Spain | 2020 | 20'



Idioma / Language:

Versión Original en Español e Inglés / Original version in Spanish and English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Gai / Desconocidos / Gay / Strangers

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

LesGaiCinEspaña II

SINOPSIS / SYNOPSIS

Mario está solo en casa. Sus padres han salido y tardarán algo en volver. Lo suficiente para que su hijo se cite por Internet con un absoluto desconocido.

Mario is at home alone. His parents are gone and it will take them a while to return. Enough time for their son to arrange a sex date on the Internet with a total stranger.



Dirección / Direction:

Paco Ruiz

Producción / Production:

Roberto Butragueño

Guionista / Writer:

Paco Ruiz

Intérpretes / Cast:

Koldo Olabarri, Frank Feys, Laura Blázquez, Ione Irazábal, Antonio Fayos

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Independiente de Elche, 2020 - Mejor autor novel / Elche International Film Festival, 2020, - Best Novel Author Award · Festival de cortometrajes de Bruselas, 2020 - Sección Internacional / Brussels Short Film Festival, 2020 - International Section

Contacto / Contact: Distribution with Glasses | **Mail:** info@distributionwithglasses.com

Venus vendrá Venus will come

Cuba / Cuba | 2019 | 10'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Gay

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

Vanguardias / Vanguardias

SINOPSIS / SYNOPSIS

Gabriel (29), recibe una predicción que le anuncia el fin y le concede un último deseo. Asustado, Gabriel corre a su casa para intentar salvar su bien más preciado: un VHS con la memoria de su primer amor. Al llegar, Gabriel es seducido por su pasado y se transporta a un lugar sin tiempo.

En esta realidad paralela, donde está atrapado, Gabriel descubre que vive una ilusión. En un recorrido caótico de sus emociones y su mente, Gabriel logra salir del recuerdo y se entrega al placer como último deseo.

Gabriel (29) receives a prediction of the announcement of the end, and he is permitted a last wish. Scared, Gabriel runs to his house to try to save his most precious object: a VHS with the memory of his first love. Upon arriving, Gabriel is seduced by his past and is transported to a place without time.

In this parallel reality where he is trapped, Gabriel discovers that he lives an illusion. In a chaotic journey of his emotions and his mind, Gabriel manages to leave the memory, and is delivered to pleasure as his last wish.



Dirección / Direction:

Angel Molina

Producción / Production:

María Félix Morales Lotz

Guionista / Writer:

Anna lu Machado

Intérpretes / Cast:

Tony Alonso, Pedro Martínez, Kiriam Gutiérrez

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: María Félix Morales Lotz | **Mail:** mafe.moraleslotz@gmail.com

Victoria Victoria

España / Spain | 2019 | 08'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Transgénero / Familia / Transgender / Family

Género / Genre:

Ficción / Fiction

Sección / Section:

LesGaiCinEspana I

SINOPSIS / SYNOPSIS

La Victoria Amazónica es la única planta capaz de cambiar de forma y sexo. Ana ha ido a la floristería de su exmarido para pedirte que no vaya a la reunión que tienen en el colegio de su hija, hace meses que no se ven y el reencuentro trae consigo buenos y malos recuerdos, todo lo que vivieron juntos le parece una mentira y necesita respuestas.

The Victoria Amazónica is the only plant capable of changing shape and sex. Ana has gone to her ex-husband's florist to ask her not to go to the meeting they have at her daughter's school, they haven't seen each other for months and the reunion brings with them good and bad memories, everything they lived together seems like a Lie. She needs answers.



Dirección / Direction:

Dani Toledo

Producción / Production:

Carlos Alonso, Sara de la Fuente

Guionista / Writer:

Dani Toledo

Intérpretes / Cast:

Abril Zamora y Lorena López

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

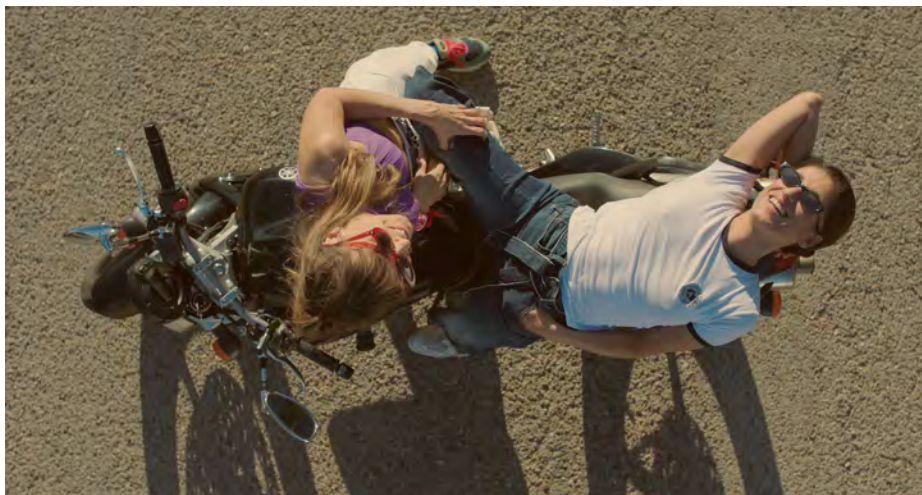
Festival de Cine de Madrid, 2020 - Selección Oficial / Madrid Film Festival, 2020 - Official Selection - Festival Internacional de Cine de Alicante, 2020 - Selección Oficial / International Film Festival Alicante, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: Somos Mammút | **Mail:** www.somosmammut.com/contact

Victoria

Victoria

España / Spain | 2019 | 14'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Lesbianas / Género / Prostitución / Lesbians / Gender/ Prostitution

Género / Genre:

Ficción / Fiction

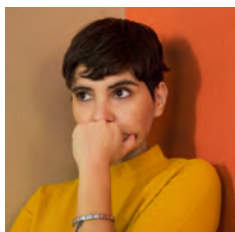
Sección / Section:

Mujer / Woman

SINOPSIS / SYNOPSIS

La pérdida más dolorosa de Victoria será el hilo de su venganza en un corto de acción que pone sobre la mesa la violencia entre el hombre y la mujer desde un prisma totalmente opuesto a la realidad. ¿Es el crimen una venganza o una victoria?

Victoria's most painful loss will be the thread of her revenge in an action short film that puts violence between man and woman on the table from a prism totally opposite to reality. Is the crime a revenge or a victory?



Dirección / Direction:

Afioco

Producción / Production:

Apoyo Positivo

Guionista / Writer:

Clara Amechazurra, Afioco

Intérpretes / Cast:

Carolina Yuste, Irene Arcos, Alberto Velasco

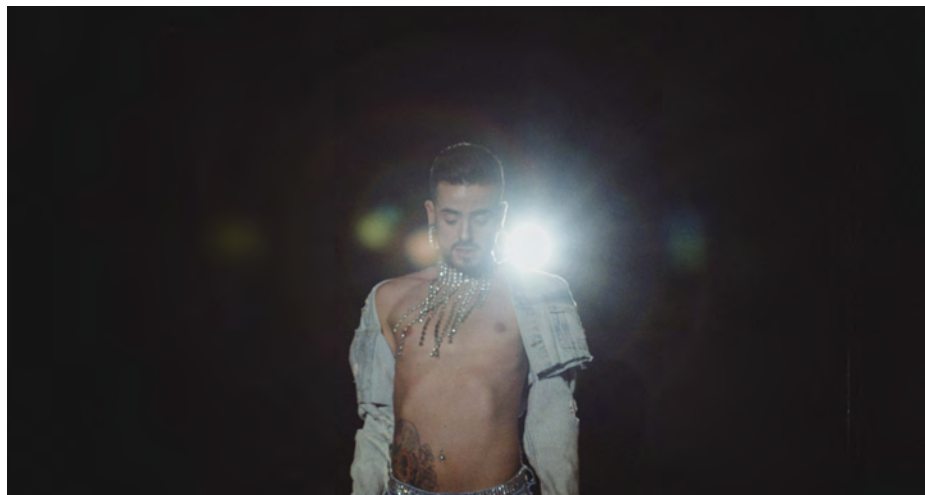
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cortometrajes de Aranjuez, "Dirección en Femenino", 2020 - Mejor Arte y maquillaje / Aranjuez Short Film Festival, "Direction in Female", 2020 - Best Art and Makeup

Contacto / Contact: Apoyo Positivo | **Mail:** coordinacion@apoyopositivo.org

Vive, baila, posa Live, dance, pose

España / Spain | 2020 | 12'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Queer / Ballroom / Queer / Ballroom

Género / Genre:

Documental / Documentary

Sección / Section:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una escena underground que lleva décadas sobreviviendo en su lugar de origen, Estados Unidos, ha aterrizado en España: la Ballroom ha llegado para quedarse y seguir funcionando como un espacio seguro para la comunidad LGBTQ+. Sus protagonistas nos introducirán en este submundo y en sus relatos personales en los que veremos cómo ha influido en sus vidas.

An underground scene that has been surviving for decades with origin in the United States, has landed in Spain: the Ballroom is here to stay and continue to function as a safe space for the LGBTQ+ community. Its protagonists will introduce us to this underworld and their personal stories in which we will see how it has influenced their lives.



Dirección / Direction:

Valentina Riveiro

Producción / Production:

Rafael Linares, Eva Patricia Fernández

Guionista / Writer:

Valentina Riveiro

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

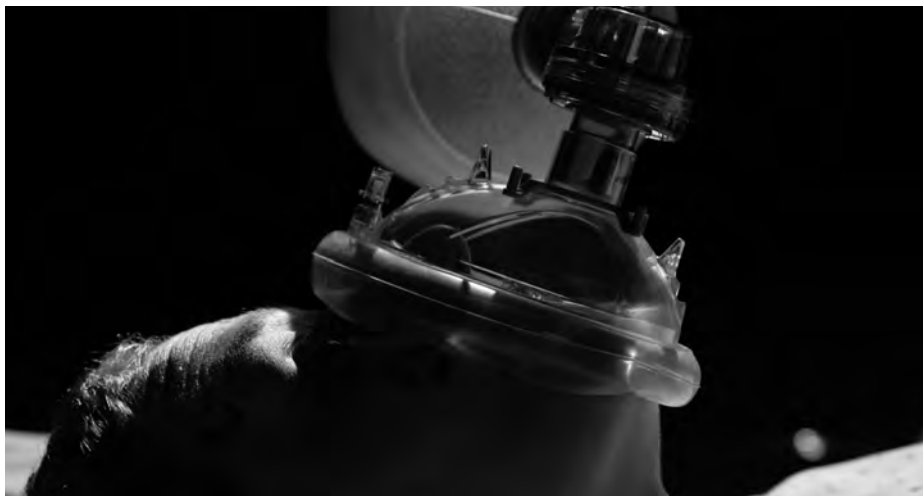
Festival Directed By Women, 2020 - Selección / Selection - Festival de Cine de Madrid, 2020 - Selección Oficial / Madrid Film Festival, 2020 - Official Selection

Contacto / Contact: www.selectedfilms.com | Mail: info@selectedfilms.com

Without a Scratch

Without a Scratch

Estados Unidos / United States | 2019 | 20'



Idioma / Language:

Versión Original en Inglés con subtítulos en Español / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Queer / Sanación / Queer / Healing

Género / Genre:

Documental / Experimental / Documentary / Experimental

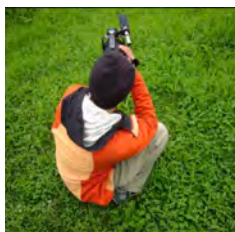
Sección / Section:

Vanguardias / Vanguardies

SINOPSIS / SYNOPSIS

Without a Scratch es un documental corto experimental que lleva al espectador por el viaje de la experiencia de la cineasta queer con un tumor en la glándula pituitaria, explorando la interconexión y la complejidad de la curación, la memoria y el amor.

"Without a Scratch" is an experimental short documentary that takes the viewer on the journey of the queer filmmaker's experience with a pituitary tumor, exploring the interconnectedness and complexity of healing, memory and love.



Dirección / Direction:

Samantha Farinella

Producción / Production:

Samantha Farinella

Guionista / Writer:

Samantha Farinella

Intérpretes / Cast:

Samantha Farinella

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine y Animación de Columbus, 2020 - Mejor Pieza Experimental / Columbus International Film and Animation Festival, 2020 - Best Experimental · Festival de Cine Big Muddy, 2020 - Mejor Pieza Experimental / Big Muddy Film Festival, 2020 - Best Experimental

Contacto / Contact: www.samanthafarinella.com | **Mail:** samanthafarinella@gmail.com

XY
XY

Islandia / Iceland | 2019 | 15'

**Idioma / Language:**

Versión Original en Islandés con subtítulos en Español / Original version in Icelandic with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Jóvenes / Género / Youth / Gender

Género / Genre:

Ficción / Fiction

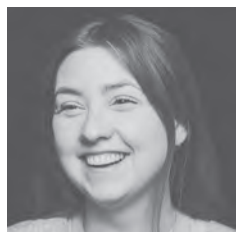
Sección / Section:

Internacional / International

SINOPSIS / SYNOPSIS

Lisa, de 15 años, siempre se ha sentido diferente y desconectada de ella y de sus amistades hasta que hace un gran descubrimiento acerca de su cuerpo y de su historial médico.

Lisa, fifteen years old, has always felt different and disconnected from herself and peers, till she makes a big discovery about her body and medical history.

**Dirección / Direction:**

Anna Karín Lárusdóttir

Producción / Production:

Anna Karín Lárusdóttir

Guionista / Writer:

Anna Karín Lárusdóttir

Intérpretes / Cast:

Hafrún Arna Johannes- dóttir, Birta Mubarak

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Zinegoak - Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas gaylesbotrans de Bilbao, 2020 - Selección Oficial / Zinegoak - Bilbao's International GayLesboTrans Film and Performing Arts Festival, 2020 - Official Selection · Festival de Cine LGBT+ FILMOUT SAN DIEGO, 2020 - Selección Oficial / Filmout San Diego LGBT+ Film Festival, 2020, - Selección Oficial

Contacto / Contact: Aug&Ohr Selections | **Mail:** selections@augohr.de

**Proyec-
ciones
especiales**

El cazador

Young hunter

Argentina / Argentina | 2019 | 95'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Gai / Jovenes / Suspense / Gay / Youth / Suspense

Género / Genre:

Ficción / Fiction

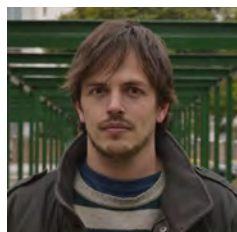
Sección / Section:

Largometraje / Feature Films

SINOPSIS / SYNOPSIS

Ezequiel, un adolescente gay de quince años en su despertar sexual, conoce a un chico de veintiún años. Rápidamente empiezan una relación. Al poco tiempo recibe un video de él teniendo sexo con el otro chico y es extorsionado con el fin de captar un chico más pequeño para pornografía infantil.

Ezequiel, a fifteen-year-old gay teenager in his sexual awakening, meets a boy of twenty-one. They quickly start a relationship. Soon, Ezequiel receives a video of him having sex with the other boy and is extorted in order to capture a smaller boy for child pornography.



Dirección / Direction:

Marco Berger

Producción / Production:

Alberto Masliah, Lucas Santa Ana

Guionista / Writer:

Marco Berger

Intérpretes / Cast:

Juan Pablo Cestaro, Juan Barberini, Lautaro Rodríguez, Patricio Rodríguez

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Róterdam, 2020 - Sección Pantalla Grande / International Film Festival Rotterdam, 2020 - Big Screen Competition Section

Contacto / Contact: Sombracine | Mail: productora@sombracine.com

Fernández Pratsch

Fernández Pratsch

España / Spain | 2020 | 30'



Idioma / Language:

Versión Original en Español y Alemán / Original version in Spanish and German with Spanish Subtitles

Temática / Theme:

Gai / Derechos Humanos / Gay / Humans Rights

Género / Genre:

Documental / Documentary

Sección / Section:

Cortos Documentales / Documentary Short Films

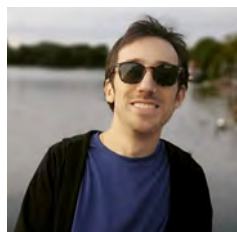
Se proyecta fuera de competición en entrega de premios.

08 de Noviembre - 20.00 hs - Sala Azcona (Cineteca)

SINOPSIS / SYNOPSIS

Único, libre, excéntrico y sin censura: así es Serafín, un español que durante el franquismo se exilió en Alemania buscando la libertad negada en su país. Sesenta años después nos cuenta junto a su marido Michael sus recuerdos y sueños por cumplir.

Unique, free, eccentric and uncensored: this is Serafín, a Spaniard who, during the Franco regime, went into exile in Germany, seeking freedom denied in his country. Sixty years later he tells us, along with his husband, Michael, his memories and dreams to fulfill.



Dirección / Direction:

Emiliano Spampinato

Producción / Production:

Miguel Lafuente, José Yebes

Guionista / Writer:

Emiliano Spampinato

Intérpretes / Cast:

Serafín Fernández, Michael Pratsch

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine de Madrid, 2020 - Premio del Público al Mejor Documental / Madrid Film Festival, 2020 - Audience Award for Best Documentary

Contacto / Contact: 2 Iguales Films | Mail: info@2igualesfilms.com

#Luimelia

#Luimelia

España / Spain | 2020 | 30'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Lesbianas / Juventud / Lesbian / Youth

Género / Genre:

Ficción / Ficción

Sección / Section:

Serie / TV show



Dirección / Direction:

Borja González Santaolalla

Producción / Production:

Nuria Hernández, Eugeni Margalló

Guionista / Writer:

Camino Sánchez, Borja González Santaolalla, Diana Rojo

Intérpretes / Cast:

Paula Usero, Carol Rovira

SINOPSIS / SYNOPSIS

Este proyecto, producido por Atresmedia TV en colaboración con Diagonal TV, está protagonizado por Paula Usero y Carol Rovira, las mismas actrices que dan vida a los personajes en la serie de Antena 3 y que han hecho de esta historia de amor un fenómeno que ha tenido eco en todo el mundo.

La historia nos muestra a Luisita y Amelia tras su reencuentro y reconciliación vivida en el final del último episodio. Asimismo, seguiremos asistiendo a sus conflictos cotidianos, viviremos con ellas cómo avanza la relación, sin que dejen de sorprenderse la una a la otra, y cómo se plantean el dar nuevos pasos juntas de cara al futuro.

#Luimelia es una idea original de Camino Sánchez, Borja González Santaolalla y Diana Rojo. La ficción está dirigida por Borja González Santaolalla. La dirección de producción está a cargo de Nuria Hernández y Eugeni Margalló, los productores ejecutivos son Montse García, Jordi Frades, Francisco Sierra, Lucía Alonso-Allende, Ignacio García Alonso y Borja González Santaolalla.

This project, produced by Atresmedia TV in collaboration with Diagonal TV, stars Paula Usero and Carol Rovira, the same actresses who give life to the characters in the Antena 3 series and who have made this love story a phenomenon that has echoed around the world.

The story shows Luisita and Amelia after their reunion and reconciliation experienced at the end of the last episode. Likewise, we will continue to attend to their daily conflicts, we will live the progress of their relationship, how they keep surprising each other, and how they plan to take new steps together for the future.

"#Luimelia" is an original idea by Camino Sánchez, Borja González Santaolalla and Diana Rojo. This project is directed by Borja González Santaolalla. Production is in charge of Nuria Hernández and Eugeni Margalló; the executive producers are Montse García, Jordi Frades, Francisco Sierra, Lucía Alonso-Allende, Ignacio García Alonso and Borja González Santaolalla.



Rivas-
Vaciamadrid

Rivas Vaciamadrid, reconocido municipio por su prolífica actividad cultural, repite por quinto año consecutivo como sede oficial del LesGaiCineMad, en su afán de complementar su programación tanto lúdica como educativa.

Hemos de recordar que esta localidad madrileña fue pionera en implantar la Tutoría de Atención a la Diversidad Sexual y de Género, necesaria para ayudar y prevenir los casos de bullying homofóbico.

El Ayuntamiento de Rivas Vaciamadrid organiza junto con Fundación Triángulo Madrid y Fundación Triángulo Rivas esta iniciativa que desarrollará sus actividades y proyecciones en el salón de actos del edificio de Servicios Administrativos del Ayuntamiento.

Este año ofreceremos cuatro largometrajes, entre los que se destacan el largometraje español *Pieles*; además de *And then we danced*, ganadora del premio del público y del jurado en la 24ª edición de LesGaiCineMad, y el largometraje español rodado en Argentina, *Sal y Pimienta*.

La programación se complementará con una sesión especial dedicada a realizadores del municipio, con los cortometrajes *No-homo*, *Compañeras*, *Y comieron perdices* y *El último paso*.

Complementan las proyecciones la exposición *África LGBT*.

Por supuesto, Rivas Vaciamadrid contará con el premio del público a la mejor película.

Lugar: Rivas Vaciamadrid

Sede: Edificio de Servicios Administrativos del Ayuntamiento. Plaza de la Constitución, 2

Proyecciones:

Viernes 30

18:00 - Selección de cortometrajes: *Vive baila posa*, *Lo efímero*, *Dead pavo*, *The holocaust is over*, *Victoria* (Consultar sección oficial).
Lesbofobia. Un documental y diez respuestas
20:00 - *Sal y Pimienta*

Sábado 31

17:30 - Cortometrajes producidos en Rivas
19:00 - *And Then We Danced*
21:00 - *Pieles*

RIVAS VACIAMADRID



Rivas Vaciamadrid, a municipality recognized after its prolific cultural activity, becomes for the fifth consecutive year an official LesGaiCineMad headquarters, on its attempt at offering both educative and ludic events. It's mandatory to mention that Rivas Vaciamadrid was a pioneer on the fight against homophobic bullying by implementing the Tutor Attention To Sexual and Gender diversity.

The Rivas Vaciamadrid City Hall organized along with Fundación Triángulo Madrid and Fundación Triángulo Rivas this idea that will set all its activities and screenings at the Municipal Building.

This year we'll be offering four feature films, including the spanish "*Pieles*", also we'll be presenting the films "*And then we danced*", and "*Sal y Pimienta*"

The programming will be complemented with a special session dedicated to filmmakers from the municipality, with the short films "*No-homo*", "*Compañeras*", "*Y comieron perdices*" y "*El último paso*"

Like every year, we have a special program for young and old audiences, bringing LGBT reality closer to all ages. In addition to two sessions of short films dedicated to intersectionality. All screenings will have a subsequent debate by renowned professionals and filmmakers.

The projections are complemented by the exhibition, "*África LGBT*".

Of course, Rivas Vaciamadrid will have the public's prize for the best film.

Place: Rivas Vaciamadrid

Venue: Edificio de Servicios Administrativos del Ayuntamiento. Plaza de la Constitución, 2

Screenings:

Friday 30

18:00 - Selección de cortometrajes: "*Vive baila posa*", "*Lo efímero*", "*Dead pavo*", "*The holocaust is over*", "*Victoria*" (Check official selection).
"*Lesbofobia. Un documental y diez respuestas*"
20:00 - "*Sal y Pimienta*"

Saturday 31

17:30 - Cortometrajes producidos en Rivas
19:00 - "*And Then We Danced*"
21:00 - "*Pieles*"

Cortometrajes producidos en Rivas-Vaciamadrid



Compañeras

Una chica se va a vivir a un piso compartido. Ella hace su vida independiente aunque irá entablando cada vez más amistad con la dueña de la casa.

El último paso

Una mujer enfrentada a sus pensamientos contempla cómo ha transcurrido el tiempo, llegando el momento de tomar la decisión para que su vida cobre sentido o se pierda para siempre.

No-homo

La libertad de una joven adolescente se ve afectada por la mentalidad de su padre, quien interviene en su relación con otra chica. Ambas solo podrán ser libres y felices allí donde sigan sus normas: en los sueños.

Y comieron perdices

Alberto acaba de romper con su novia Laura y está intentando volver a reconquistarla, pero sus macabros y torpes intentos por volver a tener su amor, no hacen más que alejarle de su objetivo. Cual príncipe azul, se enfrentará a los obstáculos que se le presentan para volver a vivir su amor, como la mejor de sus aventuras.



Pieles Skins

España / Spain | 2017 | 78'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Queer / Queer

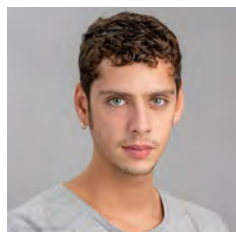
Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Nuestra apariencia física nos condiciona hacia la sociedad, la hayamos elegido o no. *Pieles* es la historia de personas físicamente diferentes que, por esa misma razón, se han visto obligadas a esconderse, a recluirse o a unirse.

Our physical appearance conditions us toward society, whether or not we have chosen it. "Skins" is the story of physically different people who, for that very reason, have been forced into hiding, into becoming recluses, or joining together.



Dirección / Direction:

Eduardo Casanova

Producción / Production:

Alex de la Iglesia, Carolina Bang, Kiko Martínez

Guionista / Writer:

Eduardo Casanova

Intérpretes / Cast:

Candela Peña, Ana Polvorosa, Macarena Gómez, Carmen Machi, Eloi Costa, Secun De La Rosa, Itziar Castro, Carolina Bang, Jon Kortajarena, Joaquín Climent, Enrique Martínez, Ana María Ayala

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios Goya, 2018 - Nominaciones: Mejor actor revelación, Mejor actriz revelación, Mejor maquillaje y peluquería / Goya Awards, 2018 - Nominations: Best New Actor, Best New Actress, Best Makeup and Hairstyling

Contacto / Contact: www.filmfactoryentertainment.com | Mail: info@filmfactory.es

Sal y pimienta

Salt & pepper

Argentina, España / Argentina, Spain | 2019 | 87'



Idioma / Language:

Versión Original en Español / Original version in Spanish

Temática / Theme:

Lésbica / Feminismo / Lesbian / Feminist

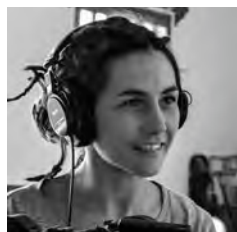
Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Caminos cruzados, formas del amor. La celebración del 80 cumpleaños de la abuela Carmen reunirá en un hotel costero a varias generaciones de mujeres de una misma familia. Un fin de semana, una familia. Caminos diversos, formas del feminismo, formas de relacionarse.

Crossed paths, forms of love. Grandma Carmen's 80th birthday celebration will bring together several generations of women from the same family in a seaside hotel. A weekend, a family. Different paths, forms of feminism, ways of relating.



Dirección / Direction:

Miriam Herrero del Valle

Producción / Production:

Miriam Herrero del Valle, Claudio Santorelli

Guionista / Writer:

Miriam Herrero del Valle, Laura Latorre

Intérpretes / Cast:

Alma Digorado, Andrea Digorado, María José Figueroa, Doris Petroni, Claudio Santorelli, Rocío Zuviría

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Lesgaicinemad, 2019 - Premio del Público al Mejor film español / Lesgaicinemad Festival, 2019 - Audience Award for Best Spanish Film · Festival Lesgaicinemad, 2019 - Premio del Público a la Mejor Dirección Femenina / Lesgaicinemad Festival, 2019 - Audience Award for the best female director

Contacto / Contact: Miriam Herrero del Valle | **Mail:** bolitrioki@gmail.com

LESBOFÒBIA. Un documental i deu respostes **Lesbophobia, a documentary and ten answers**

España / Spain | 2018 | 30'



Idioma / Language:

Versión Original en Catalán, con subtítulos en Español / Original
 Version in Catalan with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Lésbica / Trans / Lesbofobia / Lesbian / Trans / Lesbophobia

Género / Genre:

Documental / Documentary

SINOPSIS / SYNOPSIS

Lesbofòbia es un documental en el que se pretende visibilizar este tipo de violencia como un tipo de violencia más contra las mujeres.

"Lesbofobia" is a documentary that aims to make this type of violence visible as another type of violence against women.

Dirección / Direction:

Inés Tarradellas

Producción / Production:

Creación Positiva

Guionista / Writer:

Frigola Solé, Brigitte Vasallo, Clara Peya Rigolfas, Claudia Fuentes Brito, Dolores Pulido León, Júlia Serrasolsas Moreno, Lara M. Pascual, Laura Freijo Justo, Maio Serrasolsas Moreno, Marta Rodríguez Ayuso

Contacto / Contact: Creación Positiva | **Mail:** info@creacionpositiva.org

Da cven vicekvət And then we danced

Suecia, Georgia, Francia / Sweden, Georgia, France | 2019 | 106'



Idioma / Language:

Versión Original en Georgiano con subtítulos en Español /
Original Version in Georgian with Spanish subtitles

Temática / Theme:

Gai / Romance / Gay / Romance

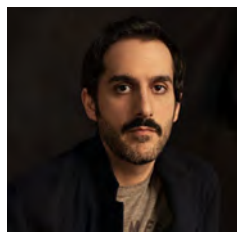
Género / Genre:

Ficción / Fiction

SINOPSIS / SYNOPSIS

Merab lleva bailando desde pequeño en el Ballet Nacional de Georgia con su pareja de baile Mary. Su mundo se vuelve patas arriba cuando aparece el carismático y despreocupado Irakli, que se convierte en su mayor rival y en su mayor deseo. En este entorno tan conservador, Merab se ve en la necesidad de liberarse y arriesgarlo todo.

Merab has been training since a young age at the National Georgian Dance Ensemble with his dance partner Mary. His world is suddenly turned upside down when the charismatic and carefree Irakli arrives and becomes both his strongest rival and desire. In this conservative setting Merab finds himself having to break free and risk it all.



Dirección / Direction:

Levan Akin

Producción / Production:

Mathilde Dedye, Kettie Danelia

Guionista / Writer:

Levan Akin

Intérpretes / Cast:

Levan Gelbakhiani, Bachi Valishvili, Ana Javakishvili

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Lesgaicinamad, 2019 - Premio Mejor film / Lesgaicinamad Festival, 2019 - Best Film Award · Festival Lesgaicinamad, 2019 - Premio del Público al Mejor film / Lesgaicinamad Festival, 2019 - Audience Award for Best Film

Contacto / Contact: Avalon | Mail: aruiz@avalon.me

Índice por película / Index by film title

1-1.....	41	Lo efímero.....	65
A Stormy Night.....	16	Lost in LA.....	66
Adagio.....	42	Luimelia.....	94
Alice Junior.....	27	Mear sentado.....	67
Ausencias.....	43	Mi pequeño Gran samurai.....	68
Ausgeblutet.....	44	Motta.....	69
Butterflies in Berlin. Diary of a Soul Split in Two.....	45	Panteres.....	70
Da Cven Vicekvat.....	101	Personaje Personaje.....	71
Carne.....	46	Pieles.....	98
Cicada.....	17	Por donde pasa el silencio.....	72
Dead Pavo.....	48	Port Authority.....	21
Diysex.....	49	Pote de baise.....	73
Drifting.....	50	Quebramar.....	74
El cazador.....	92	Queer Diaries.....	37
El viaje de Monalisa.....	33	Queering the Script.....	38
Ellie & Abbie (& Ellie's Dead Aunt).....	28	Reinas.....	75
Emilia.....	18	Rolling Arcade.....	76
Escamas.....	51	Saint Narcisse.....	22
Et chaque nuit.....	52	Sal y Pimienta.....	99
Fabiu.....	53	Salvo el crepúsculo.....	77
Fernández Pratsch.....	93	Spellbound.....	78
Fidel Lemoy.....	34	Suk Suk.....	23
Frog Catcher.....	54	Sunday.....	79
God's Daughter Dances.....	55	Tannhäuser, a Chávez boy.....	80
Heute oder morgen.....	29	The alternative.....	81
Honor.....	56	The Archivettes.....	39
Hugo 18:30.....	57	The Holocaust is Over, Bitch.....	82
Kapaemahu.....	58	They Through Them.....	83
Kinder unserer Zeit.....	47	Todos tenemos un muerto en el placard o un hijo en el clóset.....	30
Kokon.....	19	Tres veces.....	84
La amante.....	59	Tu me manques.....	24
La felicidad en la que vivo.....	60	Venus Vendrá.....	85
La generación silenciosa.....	35	Victoria.....	86
La revolución bailando.....	36	Victoria.....	87
Las mil y una.....	20	Vive baila posa.....	88
Le Dragon a Deus Tete.....	61	Welcome to the USA.....	25
Leo y Alex.....	62	Without A Scratch.....	89
Les derniers Paradis.....	63	XY.....	90
Lesbofobia. Un documental y diez respuestas.....	100	Yo, adolescente.....	31
Liberta.....	44		